



**Методика обучения аудированию на уроке
«Теленовостей русского языка» продвинутого этапа
(на примере темы «выборы»)**

Чжэн Литин

Диссертация на соискание ученой степени магистра

**ИНСТИТУТ ИНОСТРАННЫХ ЯЗЫКОВ
ЛЯНИНСКОГО ПЕДАГОГИЧЕСКОГО УНИВЕРСИТЕТА**

ДАЛЯНЬ, АПРЕЛЬ, 2011 Г.

学位论文独创性声明

本人承诺：所呈交的硕士学位论文是本人在导师指导下所取得的研究成果。论文中除特别加以标注和致谢的地方之外，不包含他人和其他机构已经撰写或发表过的研究成果，其他同志的研究成果对本人的启示和所提供的帮助，均已在论文中做了明确的声明并表示谢意。

学位论文作者签名： 郑丽婷

学位论文版权的使用授权书

本学位论文作者完全了解辽宁师范大学有关保留、使用学位论文的规定，及学校有权保留并向国家有关部门或机构送交复印件或磁盘，允许论文被查阅和借阅。本文授权辽宁师范大学，可以将学位论文的全部或部分内容编入有关数据库并进行检索，可以采用影印、缩印或扫描等复制手段保存、汇编学位论文，并且本人电子文档的内容和纸质论文的内容相一致。

保密的学位论文在解密后使用本授权书。

学位论文作者签名： 郑丽婷 指导教师签名： 郭石

签名日期： 2011年 5月

摘 要

自黑龙江大学 1995 开设《俄语电视新闻》课以来,国内其他高校也陆续增设了该门课程,以适应国家,社会对俄语人才的需要,同时对我国俄语教学法的研究提出新的问题和要求。

俄语电视新闻的研究隶属于教学法范畴。在外语教学中俄语电视新闻的研究尚不完善,有待我们俄语研究工作者不断努力钻研,在教学法领域以及实践教学中做出丰硕成果。俄语电视新闻的研究要求我们要不断积累各类的知识,在丰富的基础知识下才能更好地理解,组织,表达出所传递的信息内容。这就要求我们要对俄语电视新闻课进行系统、有条理的训练。随着互联网技术的发展,大众传媒的广泛传播给我们挑选电视新闻材料提供了便利条件。根据俄罗斯几家大电视台近年播出的新闻节目,我国选择教材主要分以下八个专题:出访与会见、自然灾害、政策、选举、法律、国际事件、军事冲突、经济。

本课题以“选举”为例对俄语电视新闻进行教学法研究。目前,我国很少有专门研究“选举”这一题材。因此,以“选举”题材进行研究很有现实意义。

论文由引言、主体部分(共三章)、结论、参考文献和附录组成。

引言部分论证了选题的现实意义,确定了研究对象,明确了研究目的、任务和方法,介绍了材料来源,阐述了论文的新意、研究的理论及实践意义,描述了论文结构。

第一章“电视新闻作为大众传媒的范畴及相关概念”阐述了大众传媒概念及因特网-大众传媒的普及、大众传媒的受众性、大众传媒作为研究俄语电视新闻的来源、研究电视新闻的现实性并强调其之间的关系。

第二章“提高阶段听力教学的特点”系统介绍了俄语听力作为言语活动形式的相关理论知识,说明了提高阶段学生心理特点,描述了教学原则及作为听力教学理论来源的语言文化学。

第三章“提高阶段以“选举”为主题的俄语电视新闻教学方法”对提高阶段学生的起始水平掌握的教学现状进行调查分析,为提高俄语电视新闻的理解和分析能力提出了新的教学方法,进行了教学对比试验,并对试验结果及其效果进行了统计分析。

结论对研究结果进行了总结概括,展望视听俄语电视新闻研究的发展前景。

关键词: 俄语电视新闻;大众传媒;听力教学;选举

Методика обучения аудированию на уроке
«Теленовостей русского языка» продвинутого этапа
(на примере темы «выборы»)

Резюме

С момента создания класса телевизионных новостей русского языка в Хэйлунцзянском университете в 1995 году, в других отечественных университетах начинается этот курс для удовлетворения государства и общества в потребности рабочей силы. Дальнейшие исследования по преподаванию в нашей стране возникают новые проблемы и требования.

Направление исследования «Теленовостей русского языка» относится к изучению методики. В РКИ исследования «Теленовостей русского языка» является несовершенным, но китайские русисты постоянно стремятся и специализируются на обучении и практике, чтобы получить плодотворные результаты. Исследование «Теленовостей русского языка» требует от нас постоянного накапливания всесторонних знаний, освоения различных базовых знаний для того, чтобы лучше понять и воспринимать, организовать, выражать содержание сообщения. Это требует от нас составления системы упражнений для телевизионных новостей русского языка. Развитие Интернет-технологий и распространение информации в СМИ приносили удобные условия для отбора материала телевизионных новостей. В соответствии с выпускной программой нескольких российских телевизионных станций, мы выбрали следующие темы для учебного пособия: визит и встреча, стихийные бедствия, политика и стратегия, выборы, судебные процессы, международные события, военные конфликты, экономика.

Наше исследование посвящено изучению методики обучения аудированию на уроке «Теленовостей русского языка» (на примере темы «выборов»). В настоящее время только немногие специализируются на теме «выборов». Таким образом, проведенное исследование представляет собой очень практическое значение.

Диссертация состоит из Введения, трех глав, Заключения, Списка использованной литературы и Приложения.

Во Введении обосновывается актуальность избранной темы, определяется предмет исследования, формулируются цель, задачи работы и метод исследования, характеризуются материалы для анализа, определяется новизна, теоретическая и практическая значимость проведенного исследования, описывается структура работы.

В первой главе «Категория и относящиеся понятия теленовостей как СМИ» рассмотрены понятие СМИ и распространение Интернет–СМИ, аудитория и включение ее в СМИ, СМИ как источник изучения аудирования теленовостей, актуальность

исследования теленовостей и связи между ними.

Во второй главе «Особенности обучения аудированию на продвинутом этапе» даются теоретические знания аудирования как вида речевой деятельности, характеризуются психологические особенности у студентов-русистов продвинутого этапа, описываются принципы обучения и лингвокультурологию как теоретический источник обучения аудированию

В третьей главе «Методы обучения теленовостям на тему <выборы> на продвинутом этапе» проанализировано нынешнее положение обучения знаниям о стартовом уровне владения студентами продвинутого этапа, выдвинуты способности анализа и понимания теленовостей русского языка, рекомендована новая методика обучения аудированию теленовостей русского языка, проведены сопоставительные эксперименты, предложен статистический анализ результатов и их эффективности.

В Заключении обобщаются результаты проведенного исследования и намечаются перспективы дальнейшего изучения обучения аудированию теленовостей русского языка.

Ключевые слова: теленовости русского языка; СМИ; обучение аудированию; выборы

ОГЛАВЛЕНИЕ

摘 要.....	I
РЕЗЮМЕ.....	II
ВВЕДЕНИЕ	1
ГЛАВА 1 КАТЕГОРИЯ И ОТНОСЯЩИЕСЯ ПОНЯТИЯ ТЕЛЕНОВОСТЕЙ КАК СМИ.....	3
1.1 Понятие СМИ и распространение Интернет–СМИ.....	3
1.2 Аудитория и включение ее в СМИ.....	4
1.3 СМИ как источник изучения аудирования теленовостей.....	7
1.4 Актуальность исследования теленовостей.....	11
ГЛАВА 2 ОСОБЕННОСТИ ОБУЧЕНИЯ АУДИРОВАНИЮ НА ПРОДВИНУТОМ ЭТАПЕ.....	13
2.1 Аудирование как вид речевой деятельности.....	13
2.2 Психологическая активизация китайских студентов-русистов на продвинутом этапе обучения.....	15
2.3 Принципы обучения.....	17
2.4 Лингвокультурология как теоретический источник обучения аудированию.....	20
ГЛАВА 3 МЕТОДЫ ОБУЧЕНИЯ ТЕЛЕНОВОСТЯМ НА ТЕМУ «ВЫБОРЫ» НА ПРОДВИНУТОМ ЭТАПЕ.....	24
3.1 Констатирующий этап.....	24
3.2 Обучающий этап.....	27
3.3 Контрольный эксперимент.....	34
ЗАКЛЮЧЕНИЕ	37
СПИСОК ИСПОЛЬЗОВАННОЙ ЛИТЕРАТУРЫ.....	39
ПРИЛОЖЕНИЕ А.....	41
ПРИЛОЖЕНИЕ Б.....	44
ПРИЛОЖЕНИЕ В.....	46
ПРИЛОЖЕНИЕ Г.....	48
ПРИЛОЖЕНИЕ Д.....	51
ПРИЛОЖЕНИЕ Е.....	55
БЛАГОДАРНОСТЬ.....	58

ВВДЕНИЕ

Термин «аудирование» утвердился в советской методической литературе. В отличие от «слушания», т.е. акустического восприятия, аудирование представляет собой процесс восприятия и понимания звучащей речи, где восприятие – анализ и синтез материальных средств языка (фонем, морфем, слов, предложений и т.д.), а понимание – результат анализа и синтеза смысловых значений этих средств. Таким образом, аудирование – это не пассивная фиксация звуковых сигналов, а активное их преобразование в определенную смысловую запись (Леонтьева А.А.: 1988). Несомненно одно: разработка оптимальной методики комплексного обучения возможна лишь на базе интеграция точных, научно обоснованных и эмпирически подтвержденных данных о природе каждого отдельного вида речевой деятельности с учётом его лингвистических, психологических и коммуникативных особенностей и обусловленной этими особенностями специфики обучения. А аудирование теленовостей русского языка на продвинутом этапе предполагает не только развитие и тренировку речевых механизмов, но и формирование умений преодолевать трудности, осложняющие рецепцию. Успешность аудирования зависит, с одной стороны, от самого слушающего (его памяти, внимания, интереса, развитости речевого слуха), с другой – от условий восприятия (темпа, количества предъявлений, продолжительности звучания), а также от языковых сложностей речевых сообщений. Если первый ряд факторов зависит от подготовки учащегося, то условия восприятия информационных теленовостей – параметр заданный, и задача преподавателя помочь учащимся преодолеть эти трудности путем тренировочных упражнений.

Теленовости обладают спецификой своевременностей. Теленовости пользуются распространением через Интернет в настоящее время. Таким образом, в современном информационном обществе распространение Интернет-СМИ вошло в каждую жизнь во всём мире. Одновременно Интернет-СМИ сможет помочь нам приобрести нужные материалы для повышения эффективности обучения аудированию теленовостей русского языка.

Задачей данного диссертационного исследования является проблема обучения китайских студентов-филологов анализу аудирования теленовостей русского языка и методов анализа аудирования теленовостей русского языка.

Объектом исследования является тема «выборы» теленовостей русского языка. Теленовость русского языка активно употребляется с 90-х годов для удовлетворения государства и общества в потребности рабочей силы. Дальнейшие исследования по преподаванию в нашей стране возникают новые проблемы и требование.

Актуальность работы обусловлена следующим:

1) В соответствии с требованием учебной программы и тестов по русскому языку-8-й уровень изучение обучения аудированию теленовостей русского языка имеет большое

значение;

2)Выборы как аспект изучения обучения аудированию теленовостей русского языка относятся к важнейшим событиям у студентов–русистов. Знакомство выборов помогает студентам знать режим полноценной России. Это исследование представит значение.

3)Изучение теленовостей русского языка невозможно обойтись от текстов, в преподавании аудирования русского языка отбора новейших материалов информации воздействует в воспитании студенческой способности озабоченности текущих дел.

Цель данной диссертации заключается в теоретическом обосновании и практической разработке методики обучения аудированию на уроке «Теленовостей русского языка» продвинутого этапа (на примере темы «выборы»).

Материалы данной работы выполнены в учебниках и Интернете. При разработке методики обучения анализу теленовостей русского языка мы ориентировались на такие понятия современной науки о языке, как антропоцентрический подход к анализу языковых фактов и текстов. С использованием учебников «Аудиовизуальный курс по теленовостям русского языка» и некоторые информации из Интернета.

Научная новизна работы заключается в том, что в ней впервые выделяются выборы как аспект изучения обучения аудированию теленовостей русского языка, разработана и теоретически обоснована методика обучения аудированию на практиках занятиях по русскому языку. С использованием РРТ проводили упражнения, в которых мы проектировали разные виды упражнений и дополнили знания языка и культуры. На базе языка и культуры у студентов уровень аудирования теленовостей русского языка обязательно повышается. Таким образом, изучение обучения аудированию тесно связано с лингвокультурологией.

Теоретическая значимость исследования состоит в дальнейшем развитии методологии и методики. Полученные результаты могут послужить основой при изучении аудирования на продвинутом этапе и формированием теории преподавания на уроке теленовостей русского языка.

Практическая ценность диссертации состоит в том, что полученные результаты могут быть использованы при реализации образовательных программ профессионального высшего образования по направлениям «Методика». На уроке преподаватель руководит студентами освоить навыки и умения аудирования и накапливать знания и опыт.

В соответствии с поставленными задачами, работа состоит из введения, трех глав, заключения, библиографии и приложений.

1.1 Понятие СМИ и распространение Интернет-СМИ

С течением времени рассмотрение массмедиа как «информирующих» ушло в прошлое: в зависимости от угла рассмотрения используются эпитеты «формирующие», «развлекающие» и т.д. Развитие механизма обратной связи, то есть наличие формальной возможности влияния или выражения своего смысла со стороны зрителей, читателей и слушателей придаёт массмедиа характер не однонаправленной коммуникации. В связи с этим СМИ в социологии именуются как «средства массовой коммуникации».

Благодаря появлению и распространению Интернета появились интернет-СМИ. Они быстро завоевали популярность, хотя их аудитория пока гораздо меньше, чем «традиционных» СМИ. Почти все СМИ имеют сайты в Интернете, на многих из них публикуются регулярно обновляемая информация: как правило, это интернет-версии тех же материалов, иногда они выходят с задержкой, иногда к материалам и или архивам доступ является не бесплатным. Обычно основные доходы интернет-СМИ поступают также от рекламы, хотя СМИ может быть и спонсируемым как вещательный орган какой-либо организации.

Интернет-СМИ в России стали официально регистрировать как СМИ в учреждениях Россохранкультуры. При этом регистрация для них не является обязательной ([http://ru.wikipedia.org/wiki/Средство массовой информации](http://ru.wikipedia.org/wiki/Средство_массовой_информации)).

сайты в Интернете не стали равноценно активными, действенными массовыми средствами информации и коммуникации в наше время, перед методистами встала задача их активного ведения в учебный процесс. Проблема включения материалов СМИ в учебный процесс уже получила особенное внимание методистов. Широко известны работы А.Н. Васильевой, Е.И. Осипян, В.Г. Костомарова, и др. Проблемы использования новых видов СМИ в учебном процессе нашли свои отражение и достижение в работах Л.В. Банкевич, И.В. Ершовой-Бабенко, А.Н. Богомолова, Э.Г. Азимова, Т.В. Страмновой и др.

В результате всего вышесказанного можно сделать вывод о том, что в современном информационном обществе распространение Интернет-СМИ вошло в каждую жизнь во всём мире. Одновременно Интернет-СМИ сможет помочь нам приобрести нужные материалы для повышения эффективности обучения аудированию теленовостей русского языка.

1.2 Аудитория и включение ее в СМИ

Реальным «физическим» объектом изучения аудитории СМИ являются массы людей, различные общественные группы в определенной системе отношений — отношений по поводу информации, распространяемой по каналам периодической печати, радио, телевидения.

Понятие «аудитория» закреплено за субъектом, который занят в рамках этой системы, прежде всего потреблением информации и тем самым является объектом информационного воздействия.

Средства массовой информации направляются к личности и её социальным ролям — как к гражданину и семьянину, представителю российского народа в целом и жителю конкретного района, представителю данной профессии и работнику народнохозяйственной отрасли и т.д. В целом содержание массовой информации охватывает все стороны связей человека с обществом и его подсистемами, все области общественных отношений, в которые включена личность.

В целом вся система массовой информации рассчитана на все население страны, местные средства — соответственно на все население того региона, в котором они действуют. Население страны или региона составляет потенциальную аудиторию СМИ.

В рамках каждого из средств информации действуют отдельные издания, программы, рассчитанные на определенную часть населения, выделенную по конкретному признаку (полу, возрасту, образованию, профессии, любительским увлечениям). Такая аудитория является расчетной, или целевой (этим понятием можно обозначать и ту часть аудитории данного канала информации, на которую рассчитаны данные программа, цикл передач и т. п.). Люди, вступающие в контакт с источниками информации (отдельно рассматриваемыми программами, циклами передач) составляют реальную аудиторию — это те, кто смотрит, слушает данные материалы, передачи или

вообщё обращается к каналу и его программе. Более тонким оказывается разделение аудитории на массовую и специализированную. Оно вытекает из явления разделения информации внутри системы СМИ. В аудитории телевидения есть часть аудитории, на интересы и компетенцию которой делается особый акцент. Вообще у большинства материалов есть двойной адресат, точнее, в их аудитории есть две группы: одна, для которой данное сообщение несёт информацию, связанную с профессионально - должностной или общественно-политической ролью, другая — для которой содержание сообщения таким образом «повернутым» не оказывается. Иначе говоря, хотя, например, наши центральные каналы обращены к самой широкой аудитории, есть «свой» слушатель и зритель у программ и циклов передач. Массовые программы должны рассчитывать свои выступления на обе группы аудитории, иногда помещая дифференцированные материалы, иногда — те, что должны привлечь внимание обеих групп, так как «призвание» СМИ — устанавливать связи между специалистами и неспециалистами, производителями и потребителями, обслуживающими и их клиентами и т. д. Однако специализированная аудитория «имеет право» и на особое внимание какой-либо программы. Таким образом, в отношении аудитории к СМИ сочетается общее и особенное, что и позволяет выделять в ней при исследовании разные группы.

В широком спектре человеческих потребностей существует и потребность в информации. Последняя, вытекает из с социальной системы как системы информационной, в которой взаимодействие (сотрудничество) протекает в форме информационных процессов. Потребность в информации выражает в субъекте общественную необходимость в информационном обеспечении практически всех видов человеческой деятельности и предопределяет включение личности в существующую в обществе систему социальной информации. Потребность в информации как бы пронизывает все другие человеческие потребности, обслуживает их и в то же время носит и самостоятельный характер, выражая творческую сущность человеческого сознания. Ведь информация обеспечивает процесс мышления, который, «имеет своей основной функцией опережение, предвосхищение, активное отношение к извне поступающим данным».

Для любого социального субъекта (личности, группы, общества в целом) существует необходимость в получении информации.

Характер взаимоотношений аудитории с источниками массовой информации объясняется не долгом или обязанностью, а «просто интересом».

Выбор того или иного средства информации в системе СМИ (печать, радио, телевидение, интернет) или отдельных источников в рамках этих средств (определенная газета, определенный телеканал) происходит под влиянием большого числа факторов объективного и субъективного свойства. Величина свободного времени, доход на

одного человека в семье, размеры жилплощади, престижность владения той или иной маркой телевизора, компьютера — лишь немногие из тех факторов, что определяют включенность людей в аудиторию отдельных каналов и источников массовой информации. Серьезную роль здесь играют и собственно коммуникативные факторы (лежащие в самой системе общения людей с источниками информации). Состав аудитории (и соответственно не аудитории) формируется под влиянием множества факторов, которые можно было бы объединить общим понятием доступности.

Доступность информации имеет множество аспектов: физиологический (человек должен достаточно хорошо видеть слышать, чтобы воспринять информацию), временной (у человека должно быть время, которое он может уделить восприятию информации), физико-технический (должны быть соответствующие географические условия, уровень развития сети теле- и радиовещания, системы доставки периодических изданий), финансовый (владение данным средством информации должно быть доступно по стоимости данному потребителю), семиотический (потребитель должен владеть системой знаков — языком данного средства информации).

Тенденция использования различных средств массовой информации обусловлена ритмом жизни современного человека. Высокий уровень регулярности обращения к печати, как правило, сочетается с регулярным использованием интернета и телевидения как источников информации. То же происходит и внутри системы однотипных каналов. В современной аудитории распространено чтение нескольких газет, причем регулярное (наиболее характерный набор газет: 1-2 центральные и местная печать). То же самое происходит и в сфере телеканалов. Зрители предпочитают смотреть как центральные телеканалы, так и местные, впрочем, чаще всего это только выпуски новостей.

Определение эффективности включения личности в сферу влияния СМИ зависит также от того, реализация каких функций СМИ становится предметом изучения. Различают два основных уровня функционирования СМИ. На первом изучается реализация социально-психологических или психологических функций-целей, связанных с удовлетворением потребностей личности в снятии психологического напряжения, развлечении, сопереживании, общении и т. д. В этом случае оцениваются различные эффекты восприятия конкретной личностью конкретных сообщений СМИ. На втором уровне изучается реализация собственно социальных функций-целей, связанных с удовлетворением потребностей социальных субъектов в управлении и воспитании, формировании и выражении социальной активности. Зритель выступает не как конкретная и единственная в своем роде личность, а как персонифицированный социальный тип, коммуникатор — как социальный институт. Социальные функции-цели СМИ при этом выступают в качестве терминальных (цели-ценности) и могут быть определены как социально-стратегические, а социально-психологические и психологические функции-цели выступают в качестве инструментальных

(целй-средств) и определяются как социально-прагматические, имеющие подчиненный по отношению к первым характер (Матвеева Л.В.: 2004).

Результаты реализации данных функций СМИ в процессе влияния на личность можно определить в соответствии с основными видами социальной деятельности: как уровень познавательной, общественно-политической и трудовой активности личности. Сравнение этих результатов с социально-стратегическими целями дает представление об эффективности включения личности в сферу влияния СМИ.

Рассматривая массовую коммуникацию как деятельность телевидения по отражению окружающего мира, созданию моделей социальной действительности в комплексе с деятельностью зрителей по восприятию информации, отметим, что реализация своих целей осуществляется коммуникатором посредством формирования социальной действительности в сообщениях СМИ через различные характеристики и их содержание, а так же с помощью коммуникативного выражения избранной модели «картины мира», через различные характеристики их формы (Матвеева Л.В.: 2004).

Зритель «всегда остается личностью «для себя» и «для нас» также, как может быть «частичной личностью»—«функционером» для себя и для других, если таковы его индивидуальные особенности. Иными словами, он остается свободным в своем отношении к массовой коммуникации, единственные механизмы контроля — его ориентации и склонности, его привычки и интересы, его рассудок и предрассудки. Таким образом, процесс включения личности в сферу влияния СМИ можно представить как единство двух процессов: реализации коммуникатором предлагаемой модели социальной действительности, как бы «материализующейся», «опредмеченной» в сообщениях СМИ — с одной стороны, и реализации аудиторией ожидаемой социальной действительности, начинающейся с момента выбора источника информации и восприятия, «распредмечивания» конкретного сообщения — с другой.

В результате всего вышесказанного можно сделать вывод о том, что изучение теленовостей русского языка должно быть тесно связано с аудиторией СМИ, в которых наиболее будет помогать обучению аудированию на уроке «Теленовостей русского языка».

1.3 СМИ как источник изучения аудирования теленовостей

1. Развитие навыков и умений аудирования в сфере общественно-политической тематики.

Аудирование - восприятие и понимание звучащей речи, представляет собой активный творческий процесс. Аудитор (слушающий) воспринимает и понимает уже сформулированные мысли. Процесс этот сопровождается сложной мыслительной деятельностью.

При чтении (говорении и письме) учащийся может выбрать темп, который ему удобен, самостоятельно определить длину и количество пауз. Слушающий же

полностью, как известно, зависит от источника информации. В случае восприятия телевизионных новостей имеется возможность опереться на зрительный ряд, наблюдать за мимикой и жестикой говорящего, что облегчает внутреннее проговаривание, т.к. существует прочная связь между слуховыми и артикуляционными навыками. При восприятии речи происходит внутреннее проговаривание. Значение внутренней речи для понимания услышанного очень важно.

У начинающего аудитора внутренняя речь протекает развернуто, без нее невозможно слуховое восприятие. Обучение аудированию начинается с формирования фонематического и интонационного слуха. Четкие произносительные навыки являются одним из условий, облегчающих процесс восприятия. Большую роль при формировании навыков аудирования играет вероятностное прогнозирование. Языковой опыт, который уже имеется у учащихся, способствует тому, что они могут, услышав часть слова, предложения или сообщения (в нашем случае телеинформации), прогнозировать его конец. Вероятностное прогнозирование проявляется на всех уровнях языка – от слога до текста. Например, понимание слов зависит от фонематического слуха, знания законов словообразования и сочетаемости слов, от умения соотносить значения слов, особенно многозначных, с контекстом. Для прогнозирования на уровне фразы существенным является знание синтаксических связей.

Таким образом, успешность аудирования зависит от сформированности фонетических, лексических и грамматических навыков. Только в том случае, если эти навыки достаточно автоматизированы, внимание учащегося может быть сконцентрировано на содержании и не отвлекаться на форму.

Аудирование на уровне телевизионного сообщения связано с умением удерживать в памяти всю информацию, объединять факты в общий контекст. Для того чтобы аудирование текста оказалось успешным, необходимо начинать с тщательной отработки нового материала на этапе объяснения. Следует предлагать упражнения в аудировании слов, словосочетаний, фраз и микротекстов (смысловых кусков) до полуминуты звучания.

Общеизвестно, что аудирование информационных сообщений связано с деятельностью кратковременной и долговременной памяти. При аудировании телевизионных новостей (коротких информационных сообщений) следует учитывать, что слуховая память у большинства людей развита хуже зрительной, и любое визуальное подкрепление способствует более точному и полному пониманию сообщения. Именно поэтому рекомендуется начинать обучение аудированию текстов общественно-публицистического стиля речи с предъявления не радио, а телеинформации.

Восприятие речи на слух начинается с выделения смысловых ориентиров. В первую очередь сюда следует отнести интонацию (как признак связи слов и

предложений), ритм, паузы, логическое ударение, ускорение или замедление темпа речи. Эти опоры должны не только соответствовать содержанию, но и выражать эмоциональное отношение говорящего к сообщаемым фактам. При нейтральном, неакцентированном говорении понимание значительно снижается.

Чтобы понять предложение, учащиеся должны удержать в сознании всю звуковую последовательность слов, из которых состоит данное предложение. Чем оно короче, тем легче его запомнить. Психологи установили, что объем кратковременной памяти ограничен, поэтому при обучении аудированию информационных сообщений общественно-политического характера на начальном этапе работы рекомендуется использовать предложения, длина которых не больше 5-7 слов. Постепенно увеличивая длину предложений, можно довести их объем до 15-18 слов, учитывая возможность опоры на зрительный ряд. То же относится к количеству предложений и смысловых кусков в целом тексте.

Понимание звучащего сообщения на родном и на иностранном языке связано с переходом от внешнего развернутого оформления мысли к сокращенному, компрессированному смыслу высказывания. О полноценном понимании воспринятого сообщения можно говорить только в том случае, если слушающий способен в нескольких словах передать его основное содержание.

Если учащийся понял все слова и фразы в прослушанном и увиденном сообщении, но не может сказать, в чем основная идея, смысл сообщения, это означает, что не достигнут высший уровень понимания. Необходимо тренировать учащихся в перефразировании услышанных предложений, формировать навыки эквивалентных замен одних слов сообщения другими с целью сокращения, компрессии полученной информации. Следовательно, чтобы обеспечить процесс аудирования теленовостей на русском языке, необходимо формировать артикуляционные навыки, развивать фонематический и интонационный слух, вероятностное прогнозирование, кратковременную память и навыки эквивалентных замен.

Успешность аудирования зависит, с одной стороны, от самого слушающего (его памяти, внимания, интереса, развитости речевого слуха), с другой – от условий восприятия (темпа, количества предъявлений, продолжительности звучания), а также от языковых сложностей речевых сообщений. Если первый ряд факторов зависит от подготовки учащегося, то условия восприятия информационных теленовостей – параметр заданный, и задача преподавателя помочь учащимся преодолеть эти трудности путем тренировочных упражнений.

2. Телевизионные новости как материал при обучении аудированию.

Если при обучении учащихся чтению периодической печати были рекомендованы малые информационные жанры газеты, то для развития навыков и умений аудирования

в общественно-политической сфере общения целесообразно обратиться к кратким выпускам телевизионных новостей и анонсам информационных программ, которые, в свою очередь, являются малыми жанрами публицистики, но в озвученном варианте. Лексический и грамматический материал, усвоенный учащимися в процессе чтения газетных хроник, сообщений, коротких информационных сообщений по определенным темам, обслуживает и телевизионные новости. Вследствие этого предъявление на уроке видеозаписей информационных передач даже на первых занятиях особых трудностей не вызывает. Более того, чтение газеты с небольшим опережением и «подключение» видеозаписи по этой же теме повышает интерес студентов к общественно-политической сфере общения.

В последнее время перед началом информационных новостных телепередач, как правило, зрителям предлагается в сжатом виде содержание всего информационного выпуска. Такая «аннотация» предшествует следующим далее программам «Время», «Вести», «Сегодня» и другим. Кроме того, в конце перечисленных выше новостных телепередач диктор кратко повторяет еще раз содержание тех сообщений, которые прозвучали с экрана. Таким образом, дважды в сжатом, «крепко скрученном» виде повторяются новости, о которых подробнее рассказывается в самом выпуске. Однако иностранным учащимся, безусловно, наиболее понятен язык, обслуживающий краткую телевизионную версию информационного выпуска. Добавим к сказанному, что первый канал ОРТ ежедневно с шести до девяти часов утра предлагает программу «Доброе утро», в которой каждые полчаса также идут «Новости», представленные хроникой в озвученном варианте. Любое телевизионное сообщение начинается с заголовка или, как выражаются журналисты, с захода, а затем следует кратко изложенная основная часть информации.

Анонсы, заголовки в телевизионных новостях знакомят с темой речевого сообщения и создают определенную направленность мысли. Телевизионные кадры являются подсказывающим ориентиром, т.к. они способствуют языковой догадке, возбуждают интерес, помогают удержать в памяти последовательность излагаемых фактов. Зрительная опора важна не только для смыслового понимания, но и для последующей беседы по содержанию.

Краткие новости, «идущие» на любом канале российского телевидения, рекомендуется смотреть учащимся и записывать на видео преподавателю для того, чтобы на занятиях, прочитав информацию из газет, можно было и просмотреть ее телевизионный вариант. Таким образом, подготовив учащихся к чтению малых жанров российской периодической печати, преподаватель во многом облегчает решение задачи обучения аудированию телевизионных новостей.

В заключение повторим, что опыт работы с газетой, Интернетом и телевизионными новостями на занятиях по русскому языку показал, что, с одной стороны, телеаудирование представляет определенную трудность для учащихся

продвинутого этапа обучения, так как данные аутентичные материалы, являясь социально-речевым явлением, требуют сформированности у иностранных учащихся определенной лингвистической, лингвокультурологической и коммуникативной компетенций. С другой стороны, являясь «живым» материалом, как и информации из газет и теленовостей, телевизионные новости являются мощным мотивом к изучению русского языка в целом. Регулярный просмотр телевизионных новостей во многом способствует повышению мотивации в изучении русского языка в целом (Румянцева Н.М.: 2001).

1.4 Актуальность исследования теленовостей

Современный человек живет в мире текстов. Как отмечают многие исследователи, в последние годы, годы бурного развития высоких технологий и различных способов коммуникации, происходит формирование общества потребления информации, в частности, потребления новостей, которые в настоящее время стали неотъемлемой частью нашей жизни. При этом все возрастающую роль играют новости, производимые аудиовизуальными средствами массовой информации, в частности, телевидением.

Как известно, жанр новостей предполагает изложение исключительно фактов и полное отсутствие комментария, а следовательно, максимальную объективность и прозрачность. Однако многие исследователи текстов массовой коммуникации не раз обращали внимание на невозможность абсолютной объективности новостей, утверждая, что никакое высказывание не может быть абсолютно нейтральным, и, по сути, является вариативной интерпретацией действительности. Это утверждение становится особенно актуальным в нынешних условиях, когда российские телевизионные каналы постепенно превращаются из инструмента информирования аудитории в мощный инструмент политического воздействия. Эти изменения не могут не отражаться на построении телевизионного новостного текста, на разных уровнях которого проявляются в той или иной степени установки канала и его задачи.

Теленовости представляют собой совершенно особый вид текста. Телевизионный новостной выпуск можно рассматривать как гипертекст – форму организации материала, единицы которого представлены не в линейной последовательности. По сути, выпуск новостей представляет собой «текст текстов», элементы которого могут менять свое расположение относительно друг друга в зависимости от ряда факторов, обеспечивая тем самым разное прочтение текста аудиторией. Современный текст телевизионных новостей является многослойной и многоплановой структурой, каждый уровень которой (расположение элементов, ролевая и категориальная структура, внутритекстовые связи и языковые средства) участвует в формировании общего смысла сообщения.

Актуальность темы исследования. Телевизионные новости, как уже было отмечено, в настоящее время являются неотъемлемой частью нашей жизни. Несмотря на то, что

информационная составляющая на современном российском телевидении сегодня уменьшается в пользу развлекательной, новости по-прежнему остаются основой политики центральных телевизионных каналов и рассматриваются их владельцами как главный рычаг воздействия на аудиторию. Хотя известно, что де-юре цензуры в современных СМИ нет, де-факто она существует на многих телевизионных телеканалах, и в особенности это касается отделов новостей. Как правило (хотя, безусловно, бывают и исключения), тексты, посвященные ключевым событиям, особенно официальным, политическим, тщательно проверяются перед выходом в эфир, руководство каналов уделяет огромное внимание всем этапам создания выпуска – от верстки до выбора слов, хотя последнее встречается реже. Все вышеописанное и объясняет актуальность данной работы. Такое повышенное внимание к новостному дискурсу со стороны его создателей превращает его в инструмент воздействия на аудиторию, одна часть которой доверяет данной информации, а другая – внутренне сопротивляется и, в свою очередь, с повышенным вниманием следит за новостными текстами.

Актуальность данного исследования состоит еще и в том, что новости на современном этапе переживают весьма непростой этап в плане творческого развития. Дело в том, что телевизионные новости в условиях стремительного роста новых видов коммуникации, развития мобильных платформ и Интернета превращаются в весьма консервативный способ передачи информации. Чтобы выжить в этой конкурентной среде и удержать зрителя, им необходимо искать новые формы работы с материалом, новые формы подачи информации. Однако пока этого не происходит, и новости остаются консервативным, с трудом отзывающимся на вызовы времени жанром. Это отражается в первую очередь на новостных текстах, авторы которых строят свои сообщения по давно известным шаблонам, не пытаясь искать оригинальные способы подачи информации. Все это позволяет говорить о несомненной актуальности исследования такого явления, как новостной текст (Кирия К.Д.: 2007).

В результате всего вышесказанного можно сделать вывод о том, СМИ серьёзно и глубоко оказывает влияние на человечество в наше время. В жизни и учёбе мы пользуемся различными средствами массовой информации. А распространение Интернет-СМИ сможет помочь нам приобрести нужные информационные материалы для обучения аудированию теленовостей русского языка. В соответствии с актуальностью исследования теленовостей учёные в стране и за рубежом изучают и будут изучать теленовости русского языка (включая в новостной телевизионный текст, аудирование теленовостей и т.д.). А моя диссертация работает над обучением аудированию теленовостей русского языка. Работа над обучением аудированию теленовостей русского языка тесно связывается с Интернет-СМИ и СМИ.

ГЛАВА 2 ОСОБЕННОСТИ ОБУЧЕНИЯ АУДИРОВАНИЮ НА ПРОДВИНУТОМ ЭТАПЕ

2.1 Аудирование как вид речевой деятельности

Аудирование как вид речевой деятельности. Механизмы аудирования. Аудирование – процесс восприятия и понимания звучащей речи. Восприятие представляет собой анализ и синтез разноуровневых языковых единиц: фонем, морфем, слов, предложений. Результатом анализа и синтеза этих единиц является преобразование воспринятых звуковых сигналов в смысловую запись, что позволяет реципиенту прийти к определенному умозаключению.

В практическом курсе русского языка для иностранцев аудирование выступает в качестве цели и средства обучения. Цель обучения аудированию определяется общими задачами курса и этапом обучения. Так на начальном этапе необходимо сформировать у учащихся умения узнавать на слух усвоенные речевые элементы, членить языковой поток на слова и предложения.

В практике речевого общения возникает потребность слушать русскую речь в разных условиях, поэтому в процессе обучения русскому языку необходимо сформировать у учащихся умения понимать речевые высказывания, речь незнакомых лиц, которые говорят в быстром темпе.

Конечная цель высшего этапа для филологов – сформировать аудитивных умений восприятия неадаптированных текстов любой жанрово-стилистической принадлежности; понимание подтекста; интерпретация прослушанного.

Основная роль аудирования как средства обучения – коммуникативная. В качества вспомогательных функций можно назвать обеспечение процесса и стимулирование речевой деятельности учащихся.

Аудирование устной речи обеспечивается психофизиологическими механизмами (схема 1), которые в условиях естественной коммуникации работают почти синхронно. Вместе с тем каждый механизм обеспечивает определенный участок процесса аудирования.



Схема 1

Во время слушания у реципиента происходит внутренняя имитация: срабатывает механизм внутреннего проговаривания. Звуковые и зрительные образцы преобразуются в артикуляционные с помощью речедвигательного аппарата. Успешность аудирования зависит от правильности "внутренней имитации". В свою очередь правильное "озвучивание" слов про себя зависит от сложившихся четких произносительных навыков во внешней речи. Значит, на начальном этапе аудирование и говорение должны развиваться в тесной взаимосвязи. Это обеспечит связь между артикуляционными и слуховыми ощущениями. Такое взаимодействие существенно и потому, что говорящий одновременно воспринимает на слух и собственную речь.

В расшифровке речевого потока принимает участие механизм сегментации речевой цепи, функция которого – расчленение звучащей речи на отдельные грамматико-семантические звенья (фразы, синтагмы, словосочетания, слова).

Роль механизма оперативной памяти заключается в удерживании слова, словосочетания на протяжении времени, необходимого для осмысления целого высказывания, фрагмента и т.д. От уровня оперативной памяти зависит величина единицы восприятия. Чем выше уровень оперативной памяти, тем больше величина восприятия, а значит, на её переработку уходит меньше времени.

Одна из особенностей русской лексики в том, что слова многозначны. Их значение определяется контекстом и ситуацией. Понять, какой лексико-семантический вариант многозначного слова актуализирован в контексте звучащей речи помогает механизм идентификации понятий.

Значительная роль в процессе аудирования принадлежит механизму антиципации, или вероятностному прогнозированию. Он позволяет предвосхитить мысль и поведения говорящего, облегчая тем самым понимание. Прогнозирование дает возможность по началу слова, словосочетания, предложения, целого высказывания предвосхитить его конец. Так, если реципиент слышит начало предложения: "Сейчас мы...", то становится

ясным дальнейшее употребление глагола множественного числа настоящего времени. Если же сверхфразовое единство начинается предложением: "Все было тщательно продумано", то вероятнее всего далее будет конкретизация того, что же именно продумано и как "тщательно". Факторы предугадывания носят как лингвистический характер, так и экстралингвистический. К ним относятся ситуация общения, контекст, личность говорящего, обстановка, а также опыт общения на данном языке.

Функция долговременной памяти в сохранении стереотипов, которые "выдаются" для сличения и оперирования ими. В зависимости от того, существуют ли в долговременной памяти образцы речи, информация воспринимается как знакомая или незнакомая. Долговременная память формируется всем предшествующим языковым опытом обучаемого.

Решающая роль в процессе аудирования принадлежит механизму осмысливания, заключающегося в компрессии фраз, фрагментов текста. Остаются смысловые "сгустки", высвобождается неактуальное в информативном плане. Память разгружается для приема новой информации, самое существенное откладывается как модель в долговременный запас.

Взаимосвязь основных психологических механизмов проявляется хотя бы в том, что кратковременная память помогает аудитору удержать начало сообщения, а прогнозирующий приближает его конец (Лысакова И.П.: 2000).

В результате всего вышесказанного можно сделать вывод о том, что термин «аудирование» утвердился в советской методической литературе. В отличие от «слушания», т.е. акустического восприятия, аудирование представляет собой процесс восприятия и понимания звучащей речи, где восприятие – анализ и синтез материальных средств языка (фонем, морфем, слов, предложений и т.д.), а понимание – результат анализа и синтеза смысловых значений этих средств. Таким образом, аудирование – это не пассивная фиксация звуковых сигналов, а активное их преобразование в определенную смысловую запись. Несомненно одно: разработка оптимальной методики комплексного обучения возможна лишь на базе интеграция точных, научно обоснованных и эмпирически подтвержденных данных о природе каждого отдельного вида речевой деятельности с учётом его лингвистических, психологических и коммуникативных особенностей и обусловленной этими особенностями специфики обучения. Система упражнений для обучения аудированию предполагает не только развитие и тренировку речевых механизмов, но и формирование умений преодолевать трудности, осложняющие рецепцию.

2.2 Психологическая активизация китайских студентов-русистов на продвинутом этапе обучения

Студенты на продвинутом этапе обучения являются актуальностью, остротой в

недостатке знаний и умений для своей будущей профессии. Они горячо хотят найти хорошую работу и соответствовать иметь дело с россиянами. Для того, чтобы студенты хотят богатство нужной информации, самостоятельности, творчества, интенсивности ритма учёбы, тем более, полноценного речевого общения в пользу предстоящей работы. Только чем лучше слушать, чтобы понять, тем лучше обращаться с людьми. Они на продвинутом этапе стремятся, во-первых, как можно быстрее и богаче расширить свой кругозор, приобрести максимум информации, необходимой русисту, пополнить словарный запас мозга, чтобы ощущать нехватки лексики для полноценного общения на русском языке; во-вторых, глубже различать синонимичные слова, семантизировать лексические единицы. По мере накопления языковых знаний у студентов появляется необходимость выяснять разницу значения не только между парами слов и между целыми лексико-семантическими группами, лучше подготовить и повысить навыки и умения аудирования. В процессе освоения речевой деятельности студенты не только хотят получить возможность выразить свои собственные мнения и ощущение, улучшить качество своей речи. Старшекурсники на продвинутом этапе обучения не довольствуются уровнем, достигнутым на младших курсах.

Распространено мнение, что в отличие от продвинутого этапа обучения, на начальном этапе методическая работа ведётся грамотнее, эффективнее и интереснее (самое главное). Такое мнение можно объяснить своего рода гармонией устремлений как ухающего, так и преподавателя с их реальными возможностями, удачным использованием на начальном этапе скрытых психологических резервов студентов. Но доводится слышать и такие вопросы старшекурсников: «Почему чем выше этап, тем меньше прогресс в языке и аудировании». Такое состояние вопроса затрагивает не только эффективность обучения на продвинутых этапах, но и то, каков должен быть профессиональный уровень русиста, окончившего вуза.

Однако структура мотивации студентов на продвинутом этапе значительно сложнее. Мы заметим, что хотя у большинства учащихся сохраняется желание изучать русский язык, однако интерес у студентов к предмету (что реже бывает на начальном этапе) может и спадать в том случае, если:

- " - не создается благоприятный психологический климат в аудитории;
- стандартны аудиторные и домашние задания;
- низок уровень речемыслительной активности аудитории; не учитываются принципы индивидуализации, ослабевает мотивация;
- не может быть удовлетворён возрастающий интерес студентов к предмету из-за слишком лёгкого, лишённого новых сведений учебного материала;
- уменьшается время говорения и аудирования, отведенное для каждого студента во время занятий; слишком велик разрыв между богатством содержания предполагаемого высказывания, слушания и ограниченностью языковых средств;
- снижается успеваемость отдельных учащихся."

На продвинутом этапе учащиеся приветствуют самостоятельную работу, по их мнению, самостоятельная работа – это свидетельство их роста.

2.3 Принципы обучения

Студенты на продвинутом этапе обучения аудированию должны уделить внимание следующим: в процессе этой работы происходит накопление словарного запаса, формируется потенциальный словарь, вырабатывается умение понимать особую организацию слов и предложений, освоение терминов информации, улучшение восприятия и понимания аудирования. В ходе такой работы учащиеся готовятся к полноценному восприятию содержания новостей.

Учитывая сказанное, изложим наши соображения и расскажем о предпринятых нами попытках в поисках путей совершенствования обучения аудированию на продвинутом этапе.

Для решения данной задачи можно использовать следующие формы и приёмы работы:

Вступительная часть занимает мало времени, от неё зависит успех занятия в целом.

Для того, чтобы быстрее ввести студентов в языковую и звуковую среду, по принципу педагогического общения преподаватель должен так начать урок.

Сообщая, таким образом, план предстоящего занятия преподаватель незаметно переключает учащихся на нужный вид деятельности. К концу занятия учащиеся должны чувствовать эмоциональный подъём.

2)Предоставить учащимся полную возможность свободного развертывания речи, не прерывать их ответы. Предоставление всевозможных условий для коммуникативных тренировок аудитории. По мере увеличения количества речевой практики, приближенной к естественным ситуациям наблюдается повышенная заинтересованность у учащихся.

3)Поддержать стремление учащихся к самостоятельной деятельности. Познавание нового начинается не с преподавателя, а с самостоятельной работы самих учащихся, преподаватель на занятии уточняет, корректирует восприятие учащимися нового материала. Поисковые задания, например, задание: «Прослушайте один материал новостей через Интернет, в котором о чём сообщали по своим словам?», использование языковой догадки становятся привычным видом работы, что способствует активизации мышления.

2.Повышение информативной ценности занятия

Предоставление учебного материала с потенциалом удовлетворения познавательных потребностей учащихся на продвинутом этапе. Методисты называют учебную информацию интерпретированной, то есть, чем более тексты соответствуют уровню интеллектуального развития студентов, чем они интереснее и более значимы для них, тем более они информативны. Для повышения ценности занятия, можно рекомендовать следующее:

1)Выделить содержательную сторону текста, наметить тему, интересную в коммуникативном отношении.

2)Обеспечить определённое количество и качество вводимой на занятии информации.

3)Сообщать нового на каждом занятии.

3.Личностная индивидуализация занятия

Без реализации данного принципа успешным занятие быть не может. Методистам известно, что обучение иностранному языку требует индивидуального подхода. В работе важно:

1)Составить методическую характеристику всего учебного коллектива в целом.

Преподаватель должен:

-делить учащихся на слабых, средних и сильных ;

-хорошо знать интеллектуальный уровень группы, её общие достоинства и недостатки;

-выявить особенности их познавательной деятельности

эмоционально-чувственной сферы.

Для китайских студентов самое важное – не потерять уверенности в своих возможностях овладения навыками аудирования. Преподавателю нужно постоянно привлекать учащихся своими интересом и любовью к русскому языку, вселять в них веру в свои способности, активно сопереживать с ними, подсказывать забытые или неизвестные им слова, поощрять малейшие успехи, тактично исправлять ошибки. Будучи организатором занятия, преподаватель выступает и в роли равноправного партнёра по общению.

2) Тщательно продумать занятие с учетом индивидуальности каждого учащегося. Интересы, потребности и интеллект, неодинаковы темперамент и эмоции каждой личности. В то же время активизировать речемыслительную деятельность возможно только тогда, когда в ней будет заинтересован каждый учащийся. Мы полностью признаем, что сделать занятие продуктивным не просто, но считаем также, что эффективно лишь инициализированное обучение аудированию, которое обеспечивает инициативность учащегося в учебной речевой деятельности.

Никакая деятельность, в том числе и речь, невозможна без потребности в ней. Это потребность выражать свои мысли, делиться ими, обмениваться информацией в процессе общественного производства и других видов социальной деятельности, выражать свои чувства, намерения, стремления.

"Коммуникативная компетенция — это овладение разными видами речевой деятельности на русском языке (Александровна П.Т.: 2007)".

Аудирование как главное средство коммуникативной компетенции связано со сложным процессом поиска и выбора информативных признаков из ряда возможных, что зависит от наличия у слушающего ассоциативных связей, установленных в результате языкового опыта. Известно нам, что в процессе преподавания аудирования у студентов многие факторы трудностей. Смысловое восприятие речи на слух является перцептивной, мыслительно-мнимической деятельностью, которая осуществляется в результате выполнения целого ряда сложных логических операций таких, например, как анализ, синтез, дедукция, индукция, сравнение, абстракция, конкретизация и др. Решить эту задачу можно использованием психологии, филологии, коммуникативных методик и повышением уровня по аудированию теленовостей русского языка студентов.

Успешность аудирования зависит, с одной стороны, от самого слушающего (от степени развитости речевого слуха, памяти, от наличия у него внимания, интереса и т.д.), с другой стороны, от условий восприятия (темпоральной характеристики, количества и формы предъявлении, продолжительности звучания) и, наконец, от лингвистических особенностей — языковых и структурно-композиционных сложностей речевых сообщений и их соответствия речевому опыту и знаниям учащихся.

2.4 Лингвокультурология как теоретический источник обучения аудированию

Студенты на продвинутом этапе обучения аудированию должны уделить внимание следующим: в процессе этой работы происходит накопление словарного запаса, формируется потенциальный словарь, вырабатывается умение понимать особую организацию слов и предложений, освоение термина информации, улучшение восприятия и понимания аудирования, обладание собственной языковой личностью и индивидуальной языковой картиной мира. На базе языка и культуры у студентов уровень аудирования теленовостей русского языка обязательно повышается. Таким образом, изучение обучения аудированию тесно связано с лингвокультурологией.

Языковая личность – это углубление, развитие, насыщение дополнительным содержанием понятия личности вообще. Последнее соткано из противоречий между стабильностью и изменчивостью, устройством мотивационных предрасположений и способностью поддаваться внешним воздействием и самовоздействию, трансформируя их результаты в перестройке отношений элементов на каждом из уровней – семантическом, когнитивном и мотивационном; между своим существованием в реальном времени и нерелевантностью временного параметра для идентификации личности (Короулов Ю.Н.: 1987). Схема 2 открывается подробнее.

Из изложенного можно сделать предвзвешенные выводы о том, что развиваемое в данной работе представление о трехуровневой структуре языковой личности не противоречит ряду лингводинамических идей и концепций и в известном смысле помогает обобщить систематизировать некоторые лингводинамические подходы, с другой стороны, сам опыт обобщения приемов обучения языка, лингводинамических методов естественным образом укладывается в предложенную структурную схему и тем самым подводит нас к развиваемому здесь представлению о языковой личности (Короулов Ю.Н.: 1987).

Понятие картина мира (в том числе и языковой) (Б-2) строится на изучении представлений человека о мире. Если мир – это человек и среда в их взаимодействии, то картина мира – результат переработки информации о среде и человеке. Таким образом, представители когнитивной лингвистики справедливо утверждают, что наша концептуальная система, отображенная в виде языковой картины мира, зависит от физического и культурного опыта и непосредственно связано с ним.

Языковая картина мира формирует тип отношения человека к миру (природе, животным, самому себе как элементу мира). Она задает нормы поведения человека в мире, определяет его отношения к миру. Каждый естественный язык отражает определенный способ восприятия и организация мира. Выражаемые в нем значения складываются в некую единую систему взглядов, своего рода коллективную философию, которая называется в качестве обязательной всем носителям языка (Маслова В.А.: 2001).

Картина мира структурированы категориальными, классификационными схемами, которые и должны изучаться историей ментальность. М. Фуко полагал, что у человека существует «сетка» представлений – скелет картины мира. Сумма или пересечения разных «сеток» дают ментальность. Картина мира, как мозаика, составлена из концепта и связей между ними, поэтому её иногда называют концептуальной картиной мира. Концептуальные признаки выявляются через семантику языка. Значения слов, фразеосочетаний, схем предложений, текстов служат источникам знаний о содержании, тех или иных коцептов. Концепты репрезентируются словами, однако вся совокупность речевых средств не даёт полной картины коцепта. Слово своим значениям в языке представляет лишь часть концепта, отсюда необходимость синонимии слова, потребность в текстах, совокупно раскрывающих содержимое концепта. «Муки слова», черновики, саморедактирование и литературное редактирование – следствие ограниченности языковых средств для вербализации концепта. Отсюда вывод о том, словотворчество, речетворчество и художественное творчество – вечное право и обязанность человека (Бондалетова В.Д.: 2005).

Через картину мира ментальность связано с культурой. Наивная картина мира носителей данного языка отражаются структурой смыслов слов и определяется культурой и ментальностью эпохи, местом человека в пространстве, его

самоидентификаций в качестве «Я» и в качестве «Мы». Полагают, что основной единицей ментальности является концепт данной культуры, реализуемый в границах словесного знака в частности и языка в целом и предстающий в содержательных формах как образ, как понятие и как символ. Разрабатывается также идея профиля картины мира, или « картинок мира». Например, фольклорная культурно-языковая картина мира в пределах различных народно-поэтических жанров может представать в виде «картинок мира» при одной культурной модели (Бондалетова В.Д.: 2005).

Всё сказанное позволяет сделать вывод, что комплексное и целенаправленное обучение аудированию на продвинутом этапе осуществляется на базе языка и культуры. Аудирование теленовостей русского языка удовлетворяет высокий уровень деятельностно-коммуникативных потребностей. Вот это требует от студентов обладание индивидуальной языковой картиной мира и собственной языковой личностью. Таким образом, в процессе обучения аудированию преподавателя дополнять большое количество знаний языка и культуры для богатства картиной мира студентов. На базе богатства картины мира студенты могут воспитать в себя языковую личность.

ГЛАВА 3 МЕТОДЫ ОБУЧЕНИЯ ТЕЛЕНОВОСТЯМ НА ТЕМУ «ВЫБОРЫ» НА ПРОДВИНУТОМ ЭТАПЕ

Методический эксперимент по обучению аудированию темы «выборы» проводился в Китае на факультете русского языка института иностранных языков Лянинского педагогического университета в декабре 2010 года. В ходе экспериментального обучения продолжалось изучение основной программы по плану факультета. В группе, выбранной для эксперимента, обучалось 10 студентов четвёртого курса из педагогической группы. Занятия в данной группе вел учитель-экспериментатор. А другие 10 студентов четвёртого курса из международной торговой группы не проводили наш специальный урок темы «выборы». Но учебный план двух групп вместе проходили. В конце концов две группы сравнили по результатам эксперимента обучения.

Наш эксперимент состоит из трех этапов:

1. Констатирующий;
2. Обучающий;
3. Контрольный.

3.1 Констатирующий этап

Нынешнее состояние преподавания аудирования теленовостей русского языка по теме «выборы»:

При изучении иностранных языков невозможно обойтись без текстов, в преподавании аудирования теленовостей русского языка анализ теленовостей русского языка воздействует на воспитание навыков и умений аудирования и накапливание новые слова информации у студентов. В преподавании аудирования теленовостей русского языка продвинутого этапа необходимо акцентировать анализ эффективности метода и его особенности. Тема «выборы» представляет собой одну из восьми тем теленовостей русского языка, играет свою важную роль в изучении аудирования русского языка. В современной методике РКИ, на уроке русского языка надо преимущественно использовать тексты, как средство овладения аудированием русского языка, а анализ теленовостей русского языка повышает стремиться к эффективности метода. При преподавании теленовостей русского языка, часто возникает следующая проблема: китайские студенты слабы в понимании содержания и вопросов теленовостей русского языка, это распространённое явление.

Тексты «Президентские выборы в России», «Оформление документов для участия в голосовании», «Прогноз по общей явке из бирателей на выборах в России» и «Предварительные результаты президентских выборов» выбрали в учебники Фу Сяося

«Аудиовизуальный курс по теленовостям русского языка», «В ЦИКе явкой избирателей довольны», «Россияне показали рекордную явку» и «Единый день триумфа» скачали в Интернете. Эти тексты связаны с темой «выборы» и лучше помогают повышать уровень аудирования. Каждые упражнения, которые мы составили, имеют представительное значение. Но в настоящее время мало исследуют преподавание аудирования теленовостей русского языка в нашей стране, в этой области главным представителем является научная статья Фу Сяоя - «Обсуждение методов обучения на уроке <Теленовостей русского языка>».

Чтобы выяснить стартовый уровень владения у студентов способностями анализа и понимания аудирования теленовостей русского языка, был проведен констатирующий эксперимент: прежде всего, мы собрали материалы о выборах и составили анкету о теме «выборы» (см. Приложение А), чтобы узнать, как учащиеся понимают лексические единицы, культурные знания и уровень аудирования по теме выборов. Результат анализа представлен в следующей таблице:

типы вопросов	ответы
I	1.В 2.В 3.Б 4.В 5.Б 6.А 7.Г 8.В 9.А 10.Б
II	统一俄罗斯党、俄罗斯联邦共产党、公正俄罗斯党、 右翼力量联盟、俄罗斯自由民主党
III	1.В 2.Б 3.Г 4.Г
IV	блок«Родина» - Сергей Глазьев, СПС - Ирина Хакамада «Российская партия Жизнь»-Сергей Миронов, КПРФ - Николай Харитонов, ЛПДР- Олег Малышкин

Методика обучения аудированию на уроке «Теленовостей русского языка»
продвинутого этапа (на примере темы «выборы»)

1. Таблица из педагогической группы:

Количество вопросов	10	5	4	5
Номер студентов	Каличество правильных ответов у студентов			
1	4	2	2	2
2	5	1	1	5
3	0	0	3	5
4	6	1	4	1
5	4	0	1	1
6	4	0	2	3
7	2	0	3	1
8	4	0	1	1
9	3	1	1	5
10	4	1	3	0

2. Таблица из международной торговой группы:

Количество вопросов	10	5	4	5
Номер студентов	Каличество правильных ответов у студентов			
1	4	0	3	5
2	5	2	2	5
3	6	5	3	5
4	2	0	3	2
5	3	0	3	3
6	1	0	4	5
7	3	0	3	5
8	3	0	0	0
9	2	0	0	0
10	3	0	0	0

Результаты исследования отражают, что в отношении простых культурных знаний и умения аудирования большинство студентов слабы. Но только отдельные студенты понимают хорошо. Аудирование русского языка на продвинутом этапе требует от студентов обладать вышним уровнем (включая лексики, грамматики, культуры, чувство языка и.д.). Курс обучения теленовостям русского языка является достаточно

новейшими репортажами вестей, не только в преподавании уделяется больше внимания объяснению незнакомых слов и грамматике, но и более обращает внимания на анализ появления слов и культурологический аспект, что стремится к повышению интереса студентов к изучаемому материалу новостей.

В следующем подразделе мы подробно будем объяснять тексты темы «выборы» из учебников «Аудиовизуальный курс по теленовостям русского языка».

3.2 Обучающий этап

В этой части преподавание включает следующие этапы обучения:

1. дополнение относящиеся знания о «выборах», увеличение словарного запаса, повышение количества общих слов и предложений, улучшение коммуникативных способностей при использовании языка.

2. расширение кругозора при обучении, повышение способности анализа и понимания теленостей русского языка.

3. обучение и подготовка к самостоятельной работе.

3.2.1 Работа над знакомством знаний, связанных с «выборами»

1. Наша задача (см. Приложения Б и В):

- выяснить политический обзор РФ;
- узнать процессы выборов президента и Думы РФ;
- знакомить партии РФ;
- выяснить процессы выборов мэра Москвы.

2. Вступительная речь и проверка вопросов из анкеты о «выборах».

1) На сколько лет будет избираться президент России после поправок к Конституции, вступивших в силу 31 декабря 2008 года со следующих выборов ? (В)

- А. 4
- Б. 5
- В. 6
- Г. 7

2) Какой орган решит выборы президента РФ ? (В)

- А. Государственная Дума
- Б. Правительство РФ
- В. Совет федерации
- Г. ЦИК РФ

3) Из сколько депутатов состоит Государственная Дума ? (Б)

- А. 350
- Б. 450
- В. 550

Г. 650

4) На сколько лет будет избираться Государственная Дума после поправок к Конституции, вступивших в силу 31 декабря 2008 года со следующих выборов? (В)

А. 3

Б. 4

В. 5

Г. 6

5) Сколько депутатов занимает партия по выборам в Государственную Думу? (Б)

А. 200

Б. 225

В. 250

Г. 275

6) Какие политические группы вошли в Государственную Думу во выборах 2007 года? (А)

А. ЕР, КПРФ, ЛДПР, СР

Б. ЕР, КПРФ, СПС, СР

В. ЕР, СПС, ЛДПР, КПРФ

Г. СПС, ЛДПР, СР, Яблук

7) Сколько процентов должны получить политические группы, чтобы войти в Государственную Думу с 2005 года? (Г)

А. 4%

Б. 5%

В. 6%

Г. 7%

8) Кто глава Центральной избирательной комиссии РФ? (В)

А. Вишняков

Б. Кудрин

В. Чуров

Г. Левитин

3.2.2 Система упражнений текста

В аспекте аудирования по новостям «выборы» студентам необходимо овладеть следующими вопросами: когда – где – что – кто – сколько – почему – как – какой. С подготовительными вопросами студенты будут слушать новости не слепой.

1. Прослушайте текст и выполните следующие задания (см. Приложение Г, текст 1, стр. 48).

1) Сколько избирательных участках начнут работать через 4 часа ?

- А. 950
- Б. 9500
- В. 95000
- Г. 950000

2) Где будут голосовать кандидаты разных партий ?

- А. в Петербурге
- Б. в Москве
- В. в Свердловской области
- Г. в Сочи

3) Когда первые официальные итоги выборов станут известными ?

- А. к 5 утра 15 мая
- Б. 5 вечера 15 марта
- В. 5 вечера 15 мая
- Г. к 5 утра 15 марта

4) Кто депутат партии «ЕР» ?

- А. Сергей Глазьев
- Б. Николай Харитонов
- В. Ирина Хакамада
- Г. Владимир Путин

5) Соедините соответствующие предложения.

- | | |
|-----------------------------|-------------------|
| ① блок «Родина» | Ирина Хакамада |
| ② СПС | Николай Харитонов |
| ③ «Российская партия Жизнь» | Олег Мальшкин |
| ④ КПРФ | Сергей Глазьев |
| ⑤ ЛПДР | Сергей Миронов |

2. Вставьте в пропуски подходящие по тексту слова и выражения (см. Приложение Г, текст 2, стр. 48).

1) Если у человека по каким-то причинам в паспорте ()
орегистрации, он может прийти сюда, (), по адресу: улица (), дом (),

корпус (), строение ().

2)Здесь создана (), которые работают с такими людьми.

3)() эти люди олучают возможность, проголосовать.

4)Проголосовать на двух участках: участок(), он находится на (), ()улица,
дом (), и участок (), это Малый Бослашавский переулок, дом ().

3.Прочитайте слова. Прослушайте текст, соедините слова, из которых они состоят (см.
Приложение Г, текст 3, стр.48).

①Владислав Шакоян	обнародовал	в Центризбиркоме
②Выборы президента	находится	состоящимися
③Глава центризбиркома	можно считать	точную цифру 51.8%
④Александр Вишняков	идёт шагом	60%
⑤Активность избирателей	дал	в 2 часа
⑥Обновление информации	выше	свой прогноз

4.Найдите ошибки и исправьте предложения в соответствии с текстом
(см. Приложение Г, текст 4, стр.49).

1)Глава Госсовета РФ Александр Вишняков провозгласил Владимира Путина
избранным президентом РФ.

2)По предварительным данным, за него голосовать 70% избирателей, это 40 миллионов
918 тысяч голосов.

3)На втором месте – кандидат от коммунистов Ирина Хакамада.

4)Он получил 23, 8% голосов избирателей.

5)Николай Харитонов на третьем месте.

6)Сергей Глазьев на четвёртом.

5.Прослушайте текст, ответьте на вопросы и выберите правильный ответ (см.
Приложение Г, текст 5, стр.49).

1)Для сколько россиян ЦИК называет единый день голосования ?

- А. 30.000
- Б. 3.000.000
- В. 30.000.000

Г. 3.000.000.000

2)Какова явка по последним данным по Москве?

А. 10%

Б. 2.6%

В. 4%

Г. 4.6%

3)Сколько избирательных кампаний проводится в 75 субъектах Российской Федерации?

А. 6694

Б. 43000

В. 90000

Г. 17890

6.Прослушайте текст, вставьте недостающие слова (см. Приложение Г, текст 6, стр.49-50).

Владимир Чуров, председатель ЦИК РФ: «Как я и ожидал, как я и говорил, никакого снижения явки нет, а есть ее увеличение. Республика Марий Эл — было 36, 2 % явки, стало ①_____. В Тульской области было 32, 2 %, стало 42, 2 % — на 10% ②_____. И в городе Москве было 34, 8 %, а стало 35, 5 %. Несмотря на результаты матча, явка увеличилась, хоть и немного».Как обычно отличились республики ③_____ — там на участки пришли более 90 % избирателей. Причем в Чеченской Республике и в Ингушетии муниципальные выборы проводились впервые. Ранее границы регионов не были окончательно определены, а в Чечне к тому же действовал режим ④_____операции. И глав муниципалитетов попросту назначали.

Совершенно очевидно, что во всех без исключения избирательных кампаниях по предварительным результатам лидирует «Единая Россия». Владимир Чуров, председатель ЦИК РФ: «Вполне очевидная победа той же партии, что победила на выборах в Государственную думу Российской Федерации ⑤_____ созыва. Неплохие результаты у других парламентских партий. Но полную картину пока трудно представить, пока не будут обработаны все шесть с половиной тысяч голосований».

В трех субъектах Российской Федерации выбрали региональные парламенты. В Мосгордуму впервые прошли только две партии: «Единая Россия» и ⑥_____, остальные — ⑦_____, «Справедливая Россия», ⑧_____и «Патриоты России» — даже не преодолели 7-процентный барьер.

7. Прослушайте текст, ответьте на вопросы и выберите правильный ответ (см. Приложение Г, текст 7, стр.50).

1) Где впервые прошли муниципальные выборы?

- А. в Чечне и Ингушетии
- Б. в Кингисеппе и Астрахани
- В. в Бокситогорском и Лодейнопольском
- Г. в Кингисеппе и Ингушетии

2) Сколько голосов набрал Муслим Хучиев?

- А. почти 68% голосов
- Б. около 78% голосов
- В. почти 88% голосов
- Г. около 98% голосов

3) Сколько из 36 избирательных участков открылись?

- А. 23
- Б. 29
- В. 30
- Г. 32

Обратите внимание, что эти упражнения могут улучшить умение аудирования у студентов. Типы упражнений требует от студентов соответствовать разным обстановкам речи. После ответов на вопросы о упражнениях у студентов, в соответствии с вопросами (когда – где – что – кто – сколько – почему – как – какой) они хорошо пересказали о содержаниях новостей на китайском и русском языках. В процессе практики прослушиваний в большом количестве, воспитаны в студентах способности понимать полученной информации, независимое мышление и организация языковых способностей и навыки.

3.2.3 Лингвокультурные знания о выборах (см. Приложение Д).

1. Присяга Президента РФ - торжественная клятва, произносимая лицом, избранным Президентом Российской Федерации, во время торжественной церемонии вступления его в должность в Кремле.

2. Специальный экземпляр Конституции РФ представляет собой специально изготовленный единственный экземпляр официального текста Конституции Российской Федерации 1993 года в действующей редакции, переплетённого кожей варана красного цвета, на обложке которой размещён накладной серебряный герб России и тиснёная золотом надпись «Конституция Российской Федерации». Специальный экземпляр конституции постоянно размещается в Библиотеке президента России (ротонда третьего этажа северо-восточной части здания Сената Московского

Кремля), и покидает её стены лишь для участия в процедуре вступления в должность (инаугурации) президента России.

Специальный экземпляр Конституции Российской Федерации был изготовлен в 1996 году, когда, накануне повторного вступления Б. Н. Ельцина в должность президента, был издан президентский указ № 1138 от 5 августа 1996 года «Об официальных символах президентской власти и их использовании при вступлении в должность вновь избранного президента Российской Федерации». На основании этого акта предназначенный для принесения присяги текст Конституции Российской Федерации, оформленный в виде специального издания, выполненного в единственном экземпляре, получил формальный статус одного из трёх официальных символов президентской власти, которые передаются уходящим президентом вновь вступающему в должность после принесения последним присяги.

Официальное описание данного символа президентской власти никогда не утверждалось

3. Знак президента России состоит из знака и цепи знака. Знак из золота представляет собой равноконечный крест с расширяющимися концами, с лицевой стороны покрытый рубиновой эмалью. Расстояние между концами креста – 60 мм. По краям креста – узкий выпуклый рант.

На лицевой стороне креста в центре – накладное изображение Государственного герба России. На оборотной стороне креста посередине – круглый медальон, по окружности которого – девиз: «Польза, честь и слава». В центре медальона – год изготовления – 1994. В нижней части медальона – изображение лавровых ветвей. Знак при помощи венка из лавровых ветвей соединяется с цепью знака.

Цепь знака из золота, серебра и эмали состоит из 17 звеньев, 9 из которых – в виде изображения Государственного герба России, 8 – в виде круглых розеток с девизом: «Польза, честь и слава». На оборотной стороне звеньев цепи знака помещаются наклейки, покрытые белой эмалью, на которых золотыми буквами выгравированы фамилия, имя, отчество каждого Президента России и год его вступления в должность. При вступлении вновь избранного Президента России в должность, Знак Президента России возлагается на Президента России, как главу государства, на период его полномочий Председателем Совета Федерации Федерального Собрания Российской Федерации. После принесения присяги Президентом России Знак Президента России хранится в резиденции Президента в Московском Кремле. Использование Знака Президента России определяется нормами Государственного протокола.

Знак Президента России - символ президентской власти в Российской Федерации. Установлен указом президента Б. Н. Ельцина № 1138 от 5 августа 1996 г. Состоит из знака и цепи знака.

4. Штандарт президента России представляет собой квадратное полотнище из трех равновеликих горизонтальных полос: верхней – белого, средней – синего и нижней – красного цветов (цвета Государственного флага России). В центре – золотое изображение Государственного герба России. Полотнище окаймлено золотой бахромой. На древке штандарта крепится серебряная скоба с выгравированными фамилией, именем и отчеством Президента Российской Федерации и датами его пребывания на этом посту. Древко штандарта увенчано металлическим навершием в виде копья. Местонахождением оригинала штандарта является служебный кабинет в резиденции Президента Российской Федерации в столице Российской Федерации — городе Москве (Сенатский дворец Московского кремля). При вступлении в должность вновь избранного Президента Российской Федерации оригинал штандарта располагается рядом с главой государства.

Дубликат штандарта поднимается над резиденцией Президента Российской Федерации в Москве, над другими резиденциями во время пребывания Президента Российской Федерации в них, устанавливается и поднимается на транспортных средствах Президента Российской Федерации (<http://ru.wikipedia.org/> Символы Президента России).

5. Церемония инаугурации мэра Москвы Сергей Собянин находится в Белом зале столичной администрации 2010 года.

6. Флаг города Москва представляет собой прямоугольное полотнище с отношением ширины к длине 2:3, тёмно-красного цвета, с двусторонним изображением в центре флага основного элемента герба города Москвы — развёрнутого от древка Святого Георгия Победоносца. Габаритная ширина изображения основного элемента герба на флаге города Москвы должна составлять 2/5 части длины полотнища флага ([http://ru.wikipedia.org/wiki/ Флаг Москвы](http://ru.wikipedia.org/wiki/Флаг_Москвы)).

3.3 Контрольный эксперимент

После обучения по данной методике был проведен контрольный эксперимент.

Нашим испытуемым (каждые 10 студентов из двух групп) было предложено ответить на вопросы по теме «выборы» (см. Приложение Е).

Результат контрольного эксперимента представлен в следующей таблице:

1. Таблица из педагогической группы:

Количество вопросов	5	10	10	3	8
Номер студентов	Каличество правильных ответов у студентов				
1	4	10	8	3	6
2	3	10	10	3	7
3	4	10	10	2	6
4	4	10	10	3	7
5	4	10	10	3	6
6	5	10	10	3	6
7	4	10	10	3	6
8	5	10	10	3	4
9	4	10	10	3	5
10	4	10	10	3	6

2. Таблица из международной торговой группы:

Количество вопросов	5	10	10	3	8
Номер студентов	Каличество правильных ответов у студентов				
1	2	0	10	3	3
2	2	4	7	1	4
3	2	0	10	2	4
4	2	0	0	0	0
5	1	0	8	1	2
6	1	0	0	1	2
7	3	0	8	2	4
8	3	0	8	1	1
9	3	0	2	0	0
10	0	0	0	3	0

По сравнению с констатирующим экспериментом, в этот раз студенты из педагогической группы хорошо отвечали на вопросы. Они запомнили основное содержание партии РФ и культурные знания и лексики по выборам, улучшили умения

аудирования, и находились под глубоким впечатлением. студенты приобрели навыки и понимать, и анализировать теленовости русского языка. Это очень хорошо помогает им при обучении аудированию на продвинутом этапе и в будущем.

В противовес этому, студенты из международной торговой группы плохо отвечали на вопросы. По сравнению с констатирующим экспериментом, в этот раз они тоже не отвечали на те же вопросы. Когда студенты не понимают возникающие проблемы, им не хватает стремиться к знаниям и сознанию самостоятельной учёбы. Также после проведения упражнения аудирования темы «выборы» они почти не овладели словами по партии РФ. Уровень аудирования у студентов повышается неочевидно.

Полученные положительные результаты свидетельствуют о том, что созданная методика обеспечивает формирование умений аудирования теленовостей русского языка, доказывают эффективность предлагаемой методики для условий языкового вуза, что, в свою очередь, подтверждает правильность её основных теоретических положений.

ЗАКЛЮЧЕНИЕ

В конце начального этапа студенты должны понимать живую русскую речь на основе изучаемых лексических материалов, а в конце продвинутого этапа – основное содержание радио и теленовостей на разные темы. Формирование и развитие аудитивных умений и навыков учащихся рассматривается нами как одна из самых актуальных проблем в обучении русскому языку. Для того чтобы научить студентов слушать и понимать, необходима прежде всего рациональная разработка учебных программ по аудированию.

Успешность аудирования зависит, с одной стороны, от самого слушающего (его памяти, внимания, интереса, развитости речевого слуха), с другой – от условий восприятия (темпа, количества предъявлений, продолжительности звучания), а также от языковых сложностей речевых сообщений. Если первый ряд факторов зависит от подготовки учащегося, то условия восприятия информационных теленовостей – параметр заданный, и задача преподавателя помочь учащимся преодолеть эти трудности путем тренировочных упражнений.

Тенденция использования различных средств массовой информации обусловлена ритмом жизни современного человека. Высокий уровень регулярности обращения к печати, как правило, сочетается с регулярным использованием интернета и телевидения как источников информации. Одновременно Интернет-СМИ сможет помогать нам приобрести нужные материалы для повышения эффективности обучения аудированию теленовостей русского языка.

Проблема исследования обучения аудированию теленовостей русского языка в современном мире является одной из наиболее актуальных. Дальнейшие исследования по преподаванию в нашей стране возникают новые проблемы и требования. И высокий уровень аудирования лучше помогают найти работу для студентов. Теленовости русского языка тесно связаны с вопросами взаимодействия этих реалий разрабатываются лингвокультурологией – научной дисциплиной, изучающей взаимосвязь и взаимодействие культуры и языка.

У студентов четвёртого курса урок аудирования только три часа в неделю. Поэтому мы советуем, если в многое свободное время у студентов надо больше слушать и больше записать. Таким образом мы во время слушают новости и накапливают новейшие слова и знает текущие события во всём мире. А мы, преподавателя, требуем от нас приобрести большое количество новых источников материалов через Интернет-СМИ, объяснить связанную исходную информацию и составить разные упражнения для улучшения уровня аудирования.

В данной работе рассматривалась проблема лингвокультурологического

определения темы «выборы», а также подходов к описанию символов государственного и народного знака культуры и традиции на примере анализа знака президента России.

Методический эксперимент по обучению аудированию на уроке «Теленовостей русского языка» проводился в Китае, на факультете русского языка Института иностранных языков Лянинского педагогического университета в декабре 2010 года. Полученные положительные результаты свидетельствуют о том, что созданная методика обеспечивает формирование умений аудирования теленовостей русского языка, доказывают эффективность предлагаемой методики для условий языкового вуза, что, в свою очередь, подтверждает правильность её основных теоретических положений.

СПИСОК ИСПОЛЬЗОВАННОЙ ЛИТЕРАТУРЫ

- [1] Александровна П.Т. 2007. Лингвокурологическая интерпретация художественного произведения как компонент профессиональной подготовки преподавателя иностранного языка Автореферат диссертации на соискание ученой степени кандидата педагогических наук. - М., 17.
- [2] Андреева Г.М. 1980. Социальная психология. - М..
- [3] Барменкова О.В. 1999. Видеозанятия в системе обучения иностранной речи. – ИЯШ.
- [4] Беляев Б.В. 1965. Очерки по психологии обучения иностранным языкам. - М..
- [5] Бим И.Л. 1995. О преподавании иностранного языка на современном этапе. – ИЯШ.
- [6] Бондалетова В.Д. 2005. Основы лингвокультурологии. – М., 56-57, 60.
- [7] Винокур Т.С. 1998. Развитие функциональных стилей современного русского языка. - М..
- [8] Гальскова Н.Д. 2000. Современная методика обучения иностранным языкам, - М..
- [9] Громова О.А. 1977. Аудио-визуальный метод и практика его применения. - М..
- [10] Кирия К.Д. 2007. Новостной телевизионный текст: структура, стратегия, экспрессивность.
- [11] Кирия К.Д. 2005. Текст в новостях / Электронное пособие, - М..
- [12] Короулов Ю.Н. 1987. Русский язык и языковая личность. - М., 38, 56-57.
- [13] Крючкова Л.С., Мошинская Н.В. 2009. Практическая методика обучения русскому языку как иностранному. Издательство: Флинта.
- [14] Леонтьева А.А. 1988. Методика - М., 103, 108-110.
- [15] Лысакова И.П. 2000. Методика обучения русскому языку. - М., 53-55.
- [16] Маслова В.А. 2001. Лингвокультурология. - М., 64-65.
- [17] Матвеева Л.В., Аникеева Т.Я, Мочалова О.В. 2004. Психология телевизионной коммуникации. - М., 41-54, 233-244.
- [18] Москвитина Л.И. Мир новостей. - М., 2005.
- [19] Назаров М.М. 2006. Массовая коммуникация в современном мире: методология анализа и практика исследований. - М..
- [20] Румянцева Н.М. 1980. Хроникальная информация как источник лингвострановедческого материала. Статья в сб. Русский для студентов-иностранцев. - М..
- [21] Румянцева Н.М. 1977. К вопросу об отборе общественно-политической лексики. Статья. Сборник научно-методических статей. - М..
- [22] Румянцева Н.М. 2001. СМИ как источник формирования лингвокультурологической компетенции учащихся (первый уровень общего владения РКИ).
- [23] Самойлова Г.А. 1973. Упражнения для обучения аудированию. – ИЯШ.
- [24] Светлана С.В. 1976. Телевизионная речь. - М..
- [25] Собкин В.С. 2006. Психосемантический анализ функций телевизионного вещания для детей и юношества// Телевидение и школа. - М..
- [26] Шмелев А.Д. 1997. Языковая концептуализация мира. - М..
- [27] Шукин А.Н. 2003. Методика преподавания русского языка как иностранному. Учеб. пособие для вузов. - М..
- [28] Формирование коммуникативной компетенции в аудировании с использованием СМИ. 2002.

Традиции и новации в профессиональной деятельности преподавателей русского языка как иностранного. Учебная монография. - М..

[29] Юцкова Е.М. 2000. Средства массовой информации. - М..

[30] [http://ru.wikipedia.org/wiki/ Средство массовой информации](http://ru.wikipedia.org/wiki/Средство_массовой_информации).

[31] [http://ru.wikipedia.org/wiki/ Флаг Москвы](http://ru.wikipedia.org/wiki/Флаг_Москвы).

[32] [http://ru.wikipedia.org/ Символы Президента России](http://ru.wikipedia.org/Символы_Президента_России).

[33] 李国辰. 2006. 俄语教学法研究. 人民教育出版社.

[34] 李国辰. 1995. 俄语教育心理学. 时代文化出版公司.

[35] 付晓霞. 2007. 俄罗斯电视新闻视听教程. 外语教学与研究出版社.

[36] 刘 宏. 中国俄语教学 2005 年第 24 卷第 04 期. 俄语语言国情学发展新趋势略说.

[37] 刘润清. 2003. 外语教学与学习. 高等教育出版社.

[38] 赵迎菊. 外语与外语教学 2006 年第 05 期. 语言文化学及语言文化意象.

ПРИЛОЖЕНИЕ А Анкета о Выборах РФ

I. Выберите правильный вариант.

1. На сколько лет будет избираться президент России после поправок к Конституции, вступивших в силу 31 декабря 2008 года со следующих выборов ?
 - А. 4
 - Б. 5
 - В. 6
 - Г. 7
2. Какой орган решит выборы президента РФ ?
 - А. Государственная Дума
 - Б. Правительство РФ
 - В. Совет федерации
 - Г. ЦИК РФ
3. Из сколько депутатов состоит Государственная Дума ?
 - А. 350
 - Б. 450
 - В. 550
 - Г. 650
4. На сколько лет будет избираться Государственная Дума после поправок к Конституции, вступивших в силу 31 декабря 2008 года со следующих выборов ?
 - А. 3
 - Б. 4
 - В. 5
 - Г. 6
5. Сколько депутатов занимает партия по выборам в Государственную Думу ?
 - А. 200
 - Б. 225
 - В. 250
 - Г. 275
6. Какие политические группы вошли в Государственную Думу во выборах 2007 года ?
 - А. ЕР, КПРФ, ЛДПР, СР
 - Б. ЕР, КПРФ, СПС, СР
 - В. ЕР, СПС, ЛДПР, КПРФ
 - Г. СПС, ЛДПР, СР, Яблок

7. Сколько процентов должны получить политические группы, чтобы войти в Государственную Думу с 2005 года ?

- А. 4%
- Б. 5%
- В. 6%
- Г. 7 %

8. Кто глава Центральной избирательной комиссии РФ ?

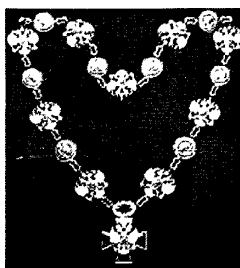
- А. Вишняков
- Б. Кудрин
- В. Чуров
- Г. Игорь Левитин

9. Кто победил в выборах мэра Москвы в 2010 году ?

- А. Сергей Собянин ЕР
- Б. Валерий Шанцев ЕР
- В. Игорь Левитин ЕР
- Г. Людмила Швецова ЕР

10. Что изображено на картине ?

- А. Знак мэра Москвы
- Б. Знак президента России
- В. Знак Совета федерации
- Г. Знак Государственной Думы



II. Переведите следующие аббревиатуры партии РФ на китайский язык.

ЕР –

КПРФ –

СР –

СПС –

ЛДПР –

III. Прослушайте текст и выполните следующие задания.

1. Сколько избирательных участках начнут работать через 4 часа ?

- А. 950
- Б. 9500
- В. 95000
- Г. 950000

2. Где будут голосовать кандидаты разных партий ?

- А. в Петербурге
- Б. в Москве
- В. в Свердловской области

Г. в Сочи

3. Когда первые официальные итоги выборов станут известными ?

- А. к 5 утра 15 мая
- Б. 5 вечера 15 марта
- В. 5 вечера 15 мая
- Г. к 5 утра 15 марта

4. Кто депутат партии «ЕР» ?

- А. Сергей Глазьев
- Б. Николай Харитонов
- В. Ирина Хакамада
- Г. Владимир Путин

5. Соедините соответствующие предложения.

- | | |
|-----------------------------|-------------------|
| ① блок «Родина» | Ирина Хакамада |
| ② СПС | Николай Харитонов |
| ③ «Российская партия Жизнь» | Олег Малышкин |
| ④ КПРФ | Сергей Глазьев |
| ⑤ ЛПДР | Сергей Миронов |

ПРИЛОЖЕНИЕ Б 俄罗斯政治概况

1993 年 12 月 12 日, 经过全民投票通过俄罗斯独立后的第一步宪法, 规定国家名称为俄罗斯联邦与俄罗斯意义相同。同年 12 月 25 日, 规定俄罗斯是共和制的民主联邦法制国家。确立了总统制的国家领导体制。总统权力极大, 议会权力很小, 可称之为“总统集权制”或“超级总统制”国家。俄罗斯实行的是“三权分立”体制, 国家权力的行使建立在立法权、执行权和司法权分立的基础之上。执行权由俄联邦总统和政府行使, 司法权由俄联邦法院行使, 立法权由俄联邦议会行使。

俄宪法规定:“联邦议会由联邦委员会和国家杜马组成”每届任期四年, “联邦委员会”是俄联邦议会的上院, “国家杜马”是俄联邦议会的下院。国家杜马是全国性的, 在俄罗斯 89 个联邦主体建立的则是地方杜马。

总统选举:根据《俄罗斯联邦总统选举法》, 俄总统通过直接选举产生, 每届任期 4 年, 不得三次连任。任何一个年满 35 岁、在俄常住 10 年以上的俄联邦公民都可以竞选总统。总统选举事宜由联邦委员会(议会上院)决定。选民和竞选联盟均可推举总统候选人。每个候选人必须向俄联邦中央选举委员会提交有关个人收入和财产的资料, 征集足够的符合宪法规定的签名, 最后由中央选举委员会做出是否同意其参加竞选的决定。选举法还规定, 候选人获得参加投票选民半数以上支持的即被认为当选。如果候选人有两名以上, 而其中任何一名候选人没有当选, 中央选举委员会则宣布对得票领先的两名候选人进行第二轮投票; 在第二轮投票中, 只要得票领先的候选人所获的赞成票数量超过完全反对票(反对所有候选人)的数量, 则当选。

俄罗斯通过宪法修正案 总统任期延长为 6 年

俄罗斯超过三分之二的联邦主体地方议会日前表决通过了建议延长总统和国家杜马议员任期的宪法修正案。俄联邦委员会宪法委员会副主席当日宣布, 议会上院可能会于 12 月 22 日正式核准该法案, 然后提交总统签署生效。2008 年 12 月 16 日, 俄罗斯 14 个联邦主体地方议会表决通过了建议延长总统和国家杜马议员任期的宪法修正案, 加上此前已经批准该法案的 44 个联邦主体, 已经超过了宪法修正案最终通过所需的三分之二地区赞成票。俄联邦委员会宪法委员会副主席费多罗夫当日宣布, 议会上院可能会于 12 月 22 日正式核准该法案, 然后提交总统签署生效。

俄总统梅德韦杰夫 11 月 5 日在向议会发表国情咨文时提议修改宪法, 建议将国家杜马议员任期由 4 年增加到 5 年, 总统任期由 4 年延长到 6 年。梅德韦杰夫随后向国家杜马提交了新宪法修正案, 数日后议会下院和上院先后表决通过, 然后根据宪法要求

提交地区议会表决。

中央选举委员会：选举法规定：中央选举委员会是独立的委员制机构，Чуров Владимир Евгеньевич - Председатель Центризбиркома России с 2007

联邦委员会（议会上院）：目前 166 名委员，有每个联邦主体的权利代表机关和权力执行机关各一名代表组成。联邦委员会是立法机构，但立法并非是联邦委员会的唯一职责，负责确定国家民族政策的落实措施，对解决民族关系中出现的争端和冲突提出建议，保障各共和国参与解决全国性的问题。联邦委员会决议需得到三分之二的多数票方可通过，并应得到总统令的批准。根据新立法，新一届议会上院最终于 2002 年 1 月 1 日组建完毕。2001 年 12 月 5 日，谢尔盖·米哈伊洛维奇·米罗诺夫当选为联邦委员会主席。2003 年 1 月 29 日，他在联邦委员会第 102 次会议上再次当选，连任联邦委员会主席的职务。2003 年 4 月 19 日起任俄罗斯生活党主席。该党是在谢尔盖·米罗诺夫的倡议下于 2002 年成立的。

国家杜马的选举：俄宪法规定：“国家杜马由 450 名代表组成”，“每 4 年选举一次”。另据俄国家杜马选举法规定，国家杜马的 225 名代表在全联邦选举中按党派原则产生，得票率 5% 以上的政党才能进入国家杜马，并按得票率分配议席。国家杜马另 225 名代表则在“单席位”选区的选举中由多数票产生，即在全国设立 225 个选区，每个选区产生一名代表。新的选举法还规定，从 2007 年开始，政党进入国家杜马的得票率将提高到 7%、本届杜马为第五届于 2007 年 12 月 2 日选举产生，共四个议员团，分别是统一俄罗斯党（315 席），共产党（57 席），自由民主党（40），公正俄罗斯党（38）。主席来自统一俄罗斯党的鲍里斯·格雷兹洛夫，2007/12/24 选举产生，俄罗斯通过宪法修正案杜马代表任期延长为 5 年

杜马下院：国家杜马的职权

按照宪法规定，国家杜马有下列职权：通过法律；批准总统对政府总理的任命；提出对政府的信任问题；任免中央银行行长；宣布大赦；对总统提出弹劾。但是，国家杜马通过的法律，要经过联邦委员会（上院）的审议，总统也有权加以否决；政府由总统直接组建，国家杜马如三次拒绝通过总统提名的总理，或两次通过对政府的不信任议案，总统就有权解散国家杜马。国家杜马要弹劾总统也很困难，必须经过如下复杂程序：国家杜马 1/3 以上议员“提议”；国家杜马专门委员会作出“结论”；国家杜马 2/3 以上多数通过“指控”；最高法院作出总统犯罪的“结论书”；宪法法院作出“指控符合规定程序”、罪行得到证实的“裁定”；联邦委员会（上院）2/3 以上议员赞同。这样，弹劾才算通过。这样复杂和难度极高的程序，实际上使弹劾总统几乎成为不可能。

ПРИЛОЖЕНИЕ В 俄罗斯政党

- | | | | | |
|-----------|------------------|--|------------|--------------------|
| 1. | “统一俄罗斯”党 | ЕР – партия «Единая Россия» | 领导人 | Путин |
| 2. | 俄罗斯联邦共产党 | КПРФ – Коммунистическая партия Российской Федерации | 领导人 | Зюганов |
| 3. | 俄罗斯自由民主党 | ЛДПР – Либерально-демократическая партия России | 领导人 | Жириновский |
| 4. | 公正俄罗斯党 | СР – партия «Справедливая Россия» | 领导人 | Миронов |
| 5. | “右翼力量联盟”党 | СПС – Союз правых сил | 领导人 | Гозман |
| 6. | “亚博卢”民主党 | партия «Яблоко» | 领导人 | Митрохин |

2007 年第五届俄罗斯国家杜马选举

俄罗斯联邦议会实行两院制。议会上院称联邦委员会，下院称国家杜马。国家杜马是俄常设立法机构，主要负责起草和制定国家法律，审议总统对政府总理的任命和决定对总统的信任问题等。国家杜马下设国际事务委员会、安全委员会、国防委员会、立法和司法改革委员会、经济政策委员会、民族事务委员会等 20 多个委员会。

国家杜马由 450 名代表组成，代表任期 4 年。本届国家杜马是 2003 年 12 月 7 日选举产生的。根据当时的议会选举规则，半数代表由全国 225 个选区各选一名代表产生，另半数代表由在全国选举中得票率超过 5% 进入国家杜马的党派按得票比例分配。

今年俄罗斯国家杜马选举将根据新的选举法进行。新选举法规定，新一届国家杜马全部 450 名代表均由政党提名的候选人通过投票选举产生，在全国选举中得票率超过 7% 的政党才有资格进入议会，并根据得票多少按比例分配议会中的席位。新选举法还禁止几个政党结成联盟参加选举。

以下是 2007 年俄罗斯国家杜马选举结果

政党	议员数	选票比例
统一俄罗斯党	315	64.1%
俄罗斯联邦共产党	57	11.6%
俄罗斯自由民主党	40	8.2%
公正俄罗斯党	38	7.8%
其他	0	8.3%
总计	450	100%

背景资料：统一俄罗斯党

统一俄罗斯党成立于2001年12月1日，由“统一”党、“祖国”运动和“全俄罗斯”运动合并而成。2003年12月，统一俄罗斯党在第四届国家杜马选举中大获全胜，

成为影响议会的核心力量。该党现任主席为国家杜马主席格雷兹洛夫。截至 2006 年 5 月，统一俄罗斯党共有党员 104.4 万人，在全国各级立法机构中拥有 2000 多名议员，其中包括 246 名国家杜马议员，87 名联邦委员会（议会上院）议员，40 多名党员担任联邦主体的行政长官，500 多名党员担任市政机构领导人。因此，统一俄罗斯党又被称为“政权党”。

背景资料：俄罗斯共产党

俄罗斯共产党（简称“俄共”）成立于 1990 年 6 月，当时是苏联共产党的一部分。1991 年“8·19”事件后，俄共被当局禁止活动。1993 年 2 月，俄共举行重建大会，并选举久加诺夫为党的最高领导人。2000 年 12 月，俄共召开七大，提出将作普京当局“负责任的、不妥协的、建设性的反对派”。在 2003 年 12 月举行的国家杜马选举中，俄共获得的代表席位大大减少，俄共领导层随之出现分裂。2004 年 7 月，以久加诺夫为首的俄共召开第十次党代会，选举久加诺夫连任俄共中央主席。反对久加诺夫的俄共派别同日召开另一个俄共第十次代表大会，吉洪诺夫被推举担任俄共中央主席。8 月 3 日，俄司法部确认久加诺夫领导的俄共的合法性。

背景资料：公正俄罗斯党

公正俄罗斯党成立于 2006 年 10 月，最初由俄罗斯生活党、退休者党和祖国党三个中左翼党派合并而成，全称“公正俄罗斯：祖国 / 退休者 / 生活”。2007 年 4 月，俄罗斯人民党并入公正俄罗斯党，这进一步增强了公正俄罗斯党影响力。该党现任领导人为原俄罗斯生活党领导人、俄联邦委员会主席米罗诺夫。

背景资料：俄罗斯自由民主党

俄罗斯自由民主党成立于 1989 年 12 月，是原苏联实行多党制后成立的第一个政党。截至 2005 年 3 月，俄罗斯自由民主党在俄司法部登记的党员人数为 8.9 万人，但自称有 60 万人。这个党具有较浓厚的民族主义色彩，并夹带有极端主义成分，拥有较为稳定的选民队伍。自由民主党在 1993 年、1995 年、1999 年、2003 年国家杜马选举中均进入杜马，目前在国家杜马中拥有 36 名议员。

ПРИЛОЖЕНИЕ Г

Текст 1 Президентские выборы в России

Через 4 часа начнут работать все 95 тысяч избирательных участков. На них более трёхсот тысяч милиционеров. Все участки по правилам перед открытием проверяются. Сутки перед выборами они стояли опечатанными.

И напомним, что на президентское кресло претендуют 6 человек. Вот их имена в алфавитном порядке.

Сопредседатель совета блока «Родина» - Сергей Глазьев; член совета ЛДПР - Олег Малышкин; председатель «Российской партии Жизнь» - Сергей Миронов; президент России Владимир Путин; член «Союза правых сил» - Ирина Хакамада и Николай Харитонов - он в КПРФ.

Сами кандидаты будут голосовать в столице. Первые официальные результаты выборов станут известными уже к 5 утра по московскому времени 15 марта.

Текст 2 Оформление документов для участия в голосовании

Как вы совершенно правильно сказали, если у человека по каким-то причинам в паспорте нет штампа о регистрации, он может прийти сюда, в Московскую городскую избирательную комиссию, по адресу: улица Моховая, дом 11, корпус Е, строение 8. Здесь создана специальная группа из сотрудников комиссии, которые работают с такими людьми, и после недолгой процедуры эти люди получают возможность, люди которые пришли, соответственно, сюда, в Мосгоризбирком, эти люди получают возможность, проголосовать. Проголосовать на двух участках: участок номер 162, он находится на Центральном телеграфе, Тверская улица, дом 7, и участок номер 163, это Малый Бослаповский переулок, дом 3.

Текст 3 Прогноз по общей явке избирателей на выборах в России

Добрый вечер, Николай! Ну., самой главной новостью к этому часу это по-прежнему остается то, что выборы президента можно считать состоявшимися. Не так давно глава Центризбиркома Александр Вишняков провел пресс-конференцию и обнародовал точную цифру, точный процент проголосовавших на 16 часов - это 51, 8%. Это в общем по России. Также Александр Вишняков отметил, что в большинстве регионов выборы уже закончились, и идёт, начался, подсчет голосов. Александр Вишняков отметил также, что процент проголосовавших растет. Во многих городах, так вот, по сравнению с выборами в Государственную Думу, в Москве прирост плюс 5%. Александр Вишняков также сказал, что в Санкт-Петербурге, который на выборы в Государственную Думу, он его назвал «аутсайдером» и сейчас там идёт, он показывает, прирост плюс 10%. Ну и Александр Вишняков на этой пресс-конференции дал свой прогноз по общей явке избирателей на этих выборах. Вот что он сказал.

Текст 4 Предварительные результаты президентских выборов

Глава избиркома РФ Александр Вишняков провозгласил Владимира Путина избранным президентом РФ. По предварительным данным , за него голосовать 71, 2% избирателей, это 48 миллионов 918 тысяч голосов.

- Прежде чем, - выступал в избирательном штабе после объявления о предварительных результатах, Владимир Путин выразил благодарность людям за поддержку.

- Поддержку обеспечили даже не те скромные результаты, а скорее всего то, что люди увидели настрой, отдачу, с которой мы работали и ваш покорный слуга, действующий президент, работал в последние годы. В этой связи хочу вас заверить и обещаю вам, что работать буду следующие 4 года в таком же ритме.

На втором месте – кандидат от коммунистов Николай Харитонов. Он получил 13, 8% голосов избирателей. Сергей Глазьев на третьем месте; Ирина Хакамада на четвертом.

Текст 5 В ЦИКе явкой избирателей довольны

Для 30 миллионов россиян один из главных дней в году — именно так Центризбирком называет единый день голосования. Выборы в местные органы власти проходят в 75 регионах.

Сегодня же в России испытывают спутниковую систему с говорящим названием «Гонец», которая позволяет оперативно передавать данные об итогах голосования в труднодоступных местах.

За тем, кого и как выбирает страна, журналисты следят в едином информационном центре. Оттуда с подробностями — корреспондент НТВ Дмитрий Новиков.

В ЦИКе ожидают, что явка избирателей будет достаточно высокой или не ниже, чем на проходивших ранее выборах. Но пока цифры невысокие. Последние данные: по Москве явка — 2, 6 %, по республике Марий Эл — 10 %, в Тульской области пришли на избирательные участки почти 4 % числа избирателей.

Всего по России избирателям предстоит выбрать представителей на 43 тысячи выборных должностей из 90 тысяч выдвинутых кандидатов. Сегодня в единый день голосования проводится 6 тысяч 694 избирательных кампании в 75 субъектах Российской Федерации. Голосование началось в регионах в 8 утра по местному времени.

Текст 6 Россияне показали рекордную явку

Владимир Чуров, председатель ЦИК РФ: «Как я и ожидал, как я и говорил, никакого снижения явки нет, а есть ее увеличение. Республика Марий Эл — было

36, 2 % явки, стало 57, 8%. В Тульской области было 32, 2 %, стало 42, 2 % — на 10% выше. И в городе Москве было 34, 8 %, а стало 35, 5 %. Несмотря на результаты матча, явка увеличилась, хоть и немного». Как обычно отличились республики Северного Кавказа — там на участки пришли более 90 % избирателей. Причем в Чеченской Республике и в Ингушетии муниципальные выборы проводились впервые. Ранее границы регионов не были окончательно определены, а в Чечне к тому же действовал режим антитеррористической операции. И глав муниципалитетов попросту назначали.

Совершенно очевидно, что во всех без исключения избирательных кампаниях по предварительным результатам лидирует «Единая Россия». Владимир Чуров, председатель ЦИК РФ: «Вполне очевидная победа той же партии, что победила на выборах в Государственную думу Российской Федерации пятого созыва. Неплохие результаты у других парламентских партий. Но полную картину пока трудно представить, пока не будут обработаны все шесть с половиной тысяч голосований».

В трех субъектах Российской Федерации выбрали региональные парламенты. В Мосгордуму впервые прошли только две партии: «Единая Россия» и КПРФ, остальные — ЛДПР, «Справедливая Россия», Яблоко и «Патриоты России» — даже не преодолели 7-процентный барьер.

Текст 7 Единый день триумфа

Сегодня Центризбирком подвел предварительные итоги единого дня голосования, накануне оно прошло в 75 регионах. И практически везде с внушительным отрывом лидирует «Единая Россия». Партия власти получила большинство мест в Тульской областной думе, а также в Госсобрании Марий Эл.

Но если эти региональные парламенты прошли по три партии, то в Мосгордуме впервые будут работать только две: «Единая Россия», чей список возглавлял Юрий Лужков, получила 32 мандата, а КПРФ — три. Ни «Справедливая Россия», ни ЛДПР, ни «Яблоко» мест не получили во все.

В Чечне и Ингушетии впервые в истории прошли муниципальные выборы — раньше глав городских администраций назначали сверху. Мэром Грозного переизбран Муслим Хучиев. Выдвинутый «Единой Россией», он набрал почти 88 % голосов. Большинство мест в органах местного самоуправления в Чечне и Ингушетии также получили «единороссы».

Кроме того, выдвиженцы партии будут работать мэрами Астрахани, Южно-Сахалинска и Дербента. Как заявили в Центризбиркоме, в этом дагестанском городе накануне выборов неизвестные пытались напасть на несколько избирательных участков, а около одного из них открыли стрельбу. В итоге из 36 участков открылись только 23, но явка все равно превысила 55 %.

ПРИЛОЖЕНИЕ Д

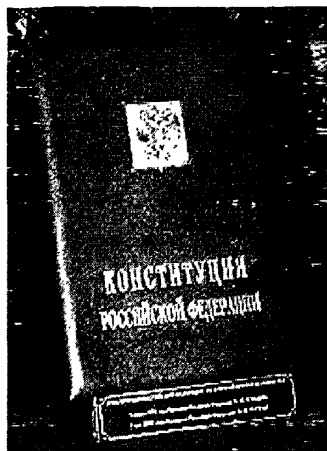
1) Присяга Президента РФ

Клянусь при осуществлении полномочий Президента Российской Федерации уважать и охранять права и свободы человека и гражданина, соблюдать и защищать Конституцию Российской Федерации, защищать суверенитет и независимость, безопасность и целостность государства, верно служить народу.

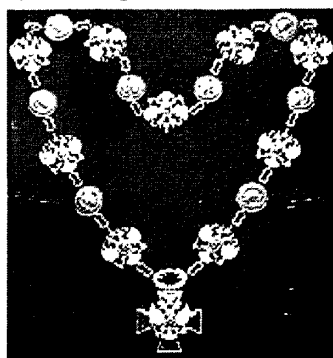
我发誓，在行使俄罗斯总统的权力时，尊重和保护个人以及公民的权利和自由，遵守和捍卫俄罗斯宪法，捍卫国家主权和独立，安全和完整，全心全意为人民服务。



2) Специальный экземпляр Конституции (направо у президента)



3) Знак президента России (налево у президента)



4) Штандарт президента России



5) Церемония инаугурации мэра Москвы Сергей Собянин



в Белом зале столичной администрации (2010 г.)

6) Флаг города Москва



普京副手接任莫斯科市

俄罗斯首都莫斯科市杜马 2010 年 10 月 21 日进行无记名投票，以 32 票赞成、2 票反对的结果，通过了俄总统梅德韦杰夫提名索比亚宁出任莫斯科市长的议案。莫斯科市杜马共有议员 35 名，当天只有 1 人因病未参加投票。

9月28日，担任莫斯科市长18年之久的卢日科夫因“失去总统信任”遭梅德韦杰夫解职。10月9日，统一俄罗斯党向梅德韦杰夫提交了包括政府副总理兼政府办公厅主任索比亚宁在内的4名莫斯科市长候选人名单。10月15日，梅德韦杰夫宣布提名索比亚宁出任莫斯科市市长，并将这一议案提交莫斯科市杜马审议。28名统一俄罗斯党4名共产党3名亚博克党。

索比亚宁将于当地时间21日晚正式宣誓就任莫斯科市市长。索比亚宁现年52岁。2001年，索比亚宁当选秋明州州长。2005年，他出任总统办公厅主任。普京2008年就任总理后，索比亚宁担任副总理兼总理办公厅主任，成为普京副手。他现为统一俄罗斯党最高委员会成员。

ПРИЛОЖЕНИЕ Е Вопросы для контрольного этапа

I. Выберите правильный вариант.

1. На сколько лет будет избираться президент России со следующих выборов в 2012 году ?

- А. 4
- Б. 5
- В. 6
- Г. 7

2. Кто глава Центральной избирательной комиссии РФ ?

- А. Вишняков
- Б. Кудрин
- В. Чуров
- Г. Игорь Левитин

3. Кто глава Государственной Думы ?

- А. Людмила Швецова СР
- Б. Борис Грызлов ЕР
- В. Сергей Миронов СР
- Г. Алексей Кудрин ЕР

4. Где состоится торжественная церемония инаугурации президента РФ ?

- А. в Зимнем Дворце
- Б. в Кремле
- В. в Красной площади
- Г. в Конституционном Суде РФ

5. Что изображено на картине?

- А. Штандарт президента России
- Б. Штандарт РФ
- В. Штандарт Совет федерации
- Г. Штандарт Государственной Думы



II. Заполните таблицу по-русски.

政党	Аббревиатуры	Полные названия
统一俄罗斯党		
共产党		
自由民主党		
右翼联盟		
公正俄罗斯党		

III. Соедините синонимы.

- | | |
|----------------------------|------------------------------------|
| 1) Результаты | Центральная избирательная комиссия |
| 2) провозгласить | итоги |
| 3) центризбирком | переизбрать |
| 4) избирательная кампания | обнародовать |
| 5) выбрать на второй срок | предвыборная кампания |
| 6) явка избирателей | претендент(на что) |
| 7) кандидаты (на что) | этап (первый второй) |
| 8) проголосовать (за кого) | активность избирателей |
| 9) тур (первый второй) | обработать бюллетени |
| 10) идти подсчёт голосов | отдать свой голос(за кого) |

IV. Прослушайте текст и выберите правильный вариант.

1. Как долго продолжается срок нового мэра Москвы?

- А. 4
- Б. 5
- В. 6
- Г. 7

2. Сколько голосов получил новый мэр?

- А. 32
- Б. 33
- В. 34
- Г. 35

3. Кто станет мэром Москвы?

- А. Сергей Собянин ЕР
- Б. Валерий Шанцев ЕР
- В. Игорь Левитин ЕР

Г. Людмила Швецова ЕР

V. Прослушайте текст, вставьте недостающие слова.

Сегодня в правительстве Ленобласти подводят итоги муниципальных выборов. Они прошли накануне. Как минимум①_____процентов всех мандатов получила②_____,заявили в избиркоме.Наибольшее доверие партии оказали в Бокситогорском, Лодейнопольском и Выборгском районах. Окончательное количество мандатов сейчас уточняется. По предварительным данным, это порядка ③_____мест.

Зато уже точно известно, что④_____получили 53 мандата в органы местного самоуправления Ленобласти. На два меньше — у ⑤_____у ⑥_____— 13 мест. По словам избирательной комиссии, выборы прошли гладко и без проблем.

Явка избирателей составила⑦_____процентов. Кроме того, в день выборов в Кингисеппе проводился электронный опрос избирателей с применением Интернета и мобильной связи. Это уже⑧_____подобный эксперимент в России.

БЛАГОДАРНОСТЬ

По выполнения диссертации магистерской степени, я должна отдать преподавателям сердечную благодарность, которые дали мне помощь и поддержку в течение написания работы. Прежде всего, благодарю моего научного руководителя ГО ЛИЦЗЕ. Она дала мне большое руководство в учебе и исследовании, снабдила мной уютную окружающую среду для обучения, тщательно и ответственно помогла решить проблемы, когда ко мне сталкивалась с трудностями, я получила большое пособие и могла успешно завершить диссертацию. В это время выражу сердечную благодарность и наилучшие пожелания к ней. Сверх того, ещё выражу искреннюю благодарность всем преподавателям и руководителям на факультете русского языка Ляонинского педагогического университета, семь лет учебы и жизни в Ляонинском педагогическом университете, я не могла обойтись без ваших наставлений. Наконец, от всей души благодарю профессоров, которые уделят время просматривать эту диссертацию.

